叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

2. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['mɑːtɪn] [wɔːd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [njuː] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spiːtʃ] , ['hiːbruːz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Hebrews
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 希伯来书

韦茅斯新约圣经现代语言版，希伯来书

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑː(r)] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Hebrews001 : -
Book 58 Hebrews001 : 001
书 - Hebrews001 : -

希伯来书58:1

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

上帝，

[huː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] [spəʊk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪn] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [baɪ]
who in ancient days spoke to our forefathers in many distinct messages and by
WHO 在 古老的 天 辐 到 我们的 祖先 在 许多 清楚的 消息 和 经过
['veəriəs] ['meθədz] [θruː] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
various methods through the Prophets ,
各种各样的 方法 通过 这 先知 ,

古代，他们通过先知以各种不同的方式，向我们的祖先传达了许多不同的信息。

- : - [hæz; həz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ['spəʊkən] [tuː; tə] [juː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [sʌn] ,
001 : 002 has at the end of these days spoken to us through a Son ,
- : - 有 在 这 结尾 的 这些 天 说 到 我们 通过 一个 儿子 ,

001：002 在这段时间的最后通过他的儿子向我们说话了，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['priː] - ['destɪnd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ænd; ənd] [θruː] [huːm] [hiː; hi] [meɪd]
who is the pre - destined Lord of the universe , and through whom He made
WHO 是 这 预 - 注定 主 的 这 宇宙 , 和 通过 谁 他 制成
[ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
the Ages .
这 年龄 .

祂是宇宙预定的主宰，祂创造了万世。

- : - [hiː; hi] ['braɪtli] [rɪ'flekts] [gɑːdz] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
001 : 003 He brightly reflects God's glory and is the exact representation of
- : - 他 明亮地 反映 神的 荣耀 和 是 这 精确的 表示 的
[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
His being ,
他的 存在 ,

001: 003 他光辉地彰显了上帝的荣耀，是上帝本体的真实写照。

[ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [wɜːd] .
and upholds the universe by His all - powerful word .
和 维护 这 宇宙 经过 他的 全部 - 强大的 单词 .

祂以全能的圣言维系着宇宙。

['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [mænz] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [sɪn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt]
After securing man's purification from sin He took His seat at the right
后 确保 男人的 纯化 从 罪 他 采取 他的 座位 在 这 正确的
[hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒn] [haɪ] , - :
hand of the Majesty on high , 001 :
手 的 这 威严 在 高的 , - :

祂洁净了人类的罪恶之后，便坐在至高者的右边。

- ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi]
004 having become as far superior to the angels as the Name He
- 拥有 变得 作为 远的 优越的 到 这 天使 作为 这 姓名 他
[pə'zesɪz] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən] [ðeəz] . - : -
possesses by inheritance is more excellent than theirs . 001 : 005
拥有 经过 遗产 是 更多的 出色的 比 他们的 . - : -

004 祂所继承的圣名远胜于天使，因此祂的圣名也远超天使。001: 005

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [dɪd] [gɒd] ['evə(r)] [seɪ] , " [maɪ] [sʌn] [ɑːt] [ðaʊ] :
For to which of the angels did God ever say , " My Son art Thou :
为了 到 哪个 的 这 天使 做过 上帝 曾经 说 , " 我的 儿子 艺术 你 :

神曾对哪一位天使说过：“我的儿子是你？”

[ai] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ; " [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə]
I have this day become Thy Father ; " and again , " I will be a Father to
我 有 这 天 变得 你的 父亲 ; " 和 再次 , " 我 将要 是 一个 父亲 到
[hɪm] ,
Him ,
他 ,

我今日已成为你的父亲;”又说，“我将成为他的父亲，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [sʌn] " ?
and He shall be My Son " ?
和 他 将 是 我的 儿子 " ?

他将成为我的儿子?

- : - [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fɜːstbɔːn]
001 : 006 But speaking of the time when He once more brings His Firstborn
- : - 但 请讲 的 这 时间 什么时候 他 一次 更多的 带来 他的 长子

001: 006 但说到祂再次带来祂的长子的时候

['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [sez] , " [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [gɑːdz] ['eɪndʒəls] ['wɜːʃɪp] [hɪm] . " - : -
into the world , He says , " And let all God's angels worship Him . " 001 : 007
进入 这 世界 , 他 说道 , " 和 让 全部 神的 天使 崇拜 他 . " - : -

祂对世人说：“愿上帝的天使都敬拜祂。”001: 007

[mɔːr'əʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [hiː; hi] [sez] , " [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] ['ɪntuː] [wɪndz; waɪndz] ,
Moreover of the angels He says , " He changes His angels into winds ,
而且 的 这 天使 他 说道 , " 他 变化 他的 天使 进入 风 ,

此外，祂论到天使说：“祂将祂的天使变为风，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministə] ['sɜːvənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . " - : -

and His ministering servants into a flame of fire . " 001 : 008

和 他的 服侍 仆人 进入 一个 火焰 的 火 . " - : -

以及祂的仆人，都投入火中。”001: 008

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [hiː; hi] [sez] , " [ðaɪ] [θrəʊn] , [əʊ] [gɒd] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

But of His Son , He says , " Thy throne , O God , is for ever

但 的 他的 儿子 , 他 说道 , " 你的 王座 , 哦 上帝 , 是 为了 曾经

但论到祂的儿子，祂说：“神啊，你的宝座永远长存。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ]['septə(r)]

and for ever , and the sceptre of Thy Kingdom is a sceptre

和 为了 曾经 , 和 这 权杖 的 你的 王国 是 一个 权杖

直到永远，祢国度的权杖是权杖。

[ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['dʒʌstɪs] .

of absolute justice .

的 绝对 正义 .

绝对的公正。

- : - [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [heit] ['lɔːləsnəs] ;

001 : 009 Thou hast loved righteousness and hated lawlessness ;

- : - 你 哈斯特 喜爱 义 和 憎恨 无法无天 ;

001: 009 你喜爱公义，恨恶不法；

['ðeəfɔː(r)] [gɒd] , [ðaɪ] [gɒd] , [hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl]

therefore God , Thy God , has anointed Thee with the oil

所以 上帝 , 你的 上帝 , 有 受膏者 汝 和 这 油

因此，神，就是你的神，用油膏抹了你。

[ɒv; əv] ['glædnəs] [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] [kəm'pænjənz] . " - : -

of gladness beyond Thy companions . " 001 : 010

的 欢乐 超过 你的 同伴 . " - : -

超越同伴的喜乐。”001: 010

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [gɒd] [sez] , " [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] ,

It is also of His Son that God says , " Thou , O Lord ,

它 是 还 的 他的 儿子 那 上帝 说道 , " 你 , 哦 主 ,

上帝也曾论到祂的儿子说：“主啊，你……”

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪdst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

in the beginning didst lay the foundations of the earth ,

在 这 开始 迪斯特 躺 这 基础 的 这 地球 ,

起初，祂奠定了大地的根基。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hændz] . - : -

and the heavens are the work of Thy hands . 001 : 011

和 这 天 是 这 工作 的 你的 双手 . - : -

天地都是你手所造的。

[ðə; ði] ['hevənz] [wɪl] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [ðaʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [grəʊ] [əʊld] [laɪk] [ə; eɪ]

The heavens will perish , but Thou remainest ; and they will all grow old like a

这 天 将要 沦 , 但 你 剩余 ; 和 他们 将要 全部 生长 老的 喜欢 一个

['gɑːmənt] ,

garment ,

服装 ,

天地终将消逝，唯有你永存；天地都会像衣服一样渐渐老去。

- : - [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mænt(ə)l] [ðaʊ] [wɪlt] [rəʊl][ðem; ðəm][ʌp] ;

001 : 012 and , as though they were a mantle Thou wilt roll them up ;

- : - 和 , 作为 尽管 他们 是 一个 地幔 你 枯萎 卷 他们 向上 ;

001: 012 你将把它们卷起来，如同卷起一件斗篷；

[jes] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndə'gəʊ] [tʃeɪndʒ] .

yes , like a garment , and they will undergo change .

是的 , 喜欢 一个 服装 , 和 他们 将要 经历 改变 .

是的，就像衣服一样，它们会发生变化。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [j'iəz] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . " - : -

But Thou art the same , and Thy years will never come to an end . " 001 : 013

但 你 艺术 这 相同的 , 和 你的 年 将要 绝不 来 到 一个 结尾 . " - : -

但祢永不改变，祢的寿命永无止境。"(001: 013)

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [hæz; həz] [hiː; hi] ['evə(r)] [sed] ,

To which of the angels has He ever said ,

到 哪个 的 这 天使 有 他 曾经 说 ,

祂曾对哪位天使说过：

" [sɪt] [æt; ət] [maɪ] [raɪt] [hænd] [tɪl] [ai] [meɪk] [ðaɪ] [fəʊz] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [fiːt] " ?

" Sit at My right hand till I make Thy foes a footstool for Thy feet " ?

" 坐 在 我的 正确的 手 直到 我 制作 你的 敌人 一个 脚凳 为了 你的 脚 " ?

“你坐在我的右边，直到我使你的仇敌作你的脚凳”？

- : - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['eɪndʒəls] ['spɪrɪt] [ðæt] [sɜːv] [hɪm] — [huːm] [hiː; hi] [sendz] [aʊt]

001 : 014 Are not all angels spirits that serve Him — whom He sends out

- : - 是 不是 全部 天使 烈酒 那 服务 他 — 谁 他 发送 出去

001: 014 天使不都是服侍祂的灵吗？祂差遣他们出去。

[tuː; tə] ['rendə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

to render service for the benefit of those who , before long ,

到 使成为 服务 为了 这 益处 的 那些 WHO , 前 长的 ,

为那些不久之后……的人们提供服务

[wɪl] [ɪn'herɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] ? - : -

will inherit salvation ? 002 : 001

将要 继承 救恩 ? - : -

会继承救赎吗？002：001

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [hiːd]

For this reason we ought to pay the more earnest heed

为了 这 原因 我们 应该 到 支付 这 更多的 认真 注意

因此，我们更应该认真对待。

[tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪft]

to the things which we have heard , for fear we should drift

到 这 事物 哪个 我们 有 听到 , 为了 害怕 我们 应该 漂移

谨记我们所听到的事，以免我们偏离正道

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] . - : -

away from them . 002 : 002

离开 从 他们 . - : -

远离他们。002: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dɪ'lɪvəd] [θruː] ['eɪndʒəls] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

For if the message delivered through angels proved to be true ,

为了 如果 这 信息 发表 通过 天使 已证实 到 是 真的 ,

如果天使传达的信息被证实是真的，

[ænd; ənd] ['evri] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [met]

and every transgression and act of disobedience met

和 每一个 越轨行为 和 行为 的 不服从 遇见

以及所有过犯和不服从行为

[wɪð] [dʒʌst][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] , - :
with just retribution , 002 :
和 只是 报应 , - :

以公正的惩罚，002：

- [haʊ] [ʃæl; ʃəl] * [wiː; wi] * [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][æz; əz]
003 how shall * we * escape if we are indifferent to a salvation as
- 如何 将 * 我们 * 逃脱 如果 我们 是 冷漠 到 一个 救恩 作为
[greɪt] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
great as that now offered to us ?
伟大的 作为 那 现在 提供 到 我们 ?

003 如果我们对摆在我们面前的如此伟大的救赎漠不关心，我们又该如何逃脱呢?

[ðɪs] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [biːn] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] ,
This , after having first of all been announced by the Lord Himself ,
这 , 后 拥有 第一的 的 全部 到过 宣布 经过 这 主 他本人 ,

这首先是由主亲自宣布的，

[hæd; həd][ɪts] [truːθ] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [hɪm] ,
had its truth made sure to us by those who heard Him ,
有 它是 真相 制成 当然 到 我们 经过 那些 WHO 听到 他 ,

那些听过祂讲道的人已经向我们证实了祂所言的真实性。

- : - [waɪl] [gɒd] [kə'rɔbə,reit] [ðeə(r)] ['testɪməni] [baɪ][saɪnz][ænd; ənd] ['mɑrvlz] [ænd; ənd] ['veəriəs]
002 : 004 while God corroborated their testimony by signs and marvels and various
- : - 尽管 上帝 证实 他们的 见证 经过 标志 和 奇迹 和 各种各样的
['mɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ,

002: 004 神藉着神迹奇事和各种神迹证实了他们的见证，

[ænd; ənd][baɪ][gɪfts][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and by gifts of the Holy Spirit distributed in accordance with His own
和 经过 礼物 的 这 圣 精神 分布式 在 根据 和 他的 自己的
[wɪl] . - : -
will . 002 : 005
将要 . - : -

并藉着圣灵的恩赐，按着祂自己的旨意分赐出去。002: 005

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə]['eɪndʒəls] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmɪŋ]
It is not to angels that God has assigned the sovereignty of that coming
它 是 不是 到 天使 那 上帝 有 分配 这 主权 的 那 未来
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

上帝并没有将来世的统治权赋予天使。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] . - : -
of which we speak . 002 : 006
的 哪个 我们 说话 . - : -

我们所谈论的。002:006

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['sɒləmli] [sed] , " [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]
But , as we know , a writer has solemnly said , " How poor a
但 , 作为 我们 知道 , 一个 作家 有 庄严地 说 , " 如何 贫穷的 一个
['kriːtʃə(r)]
creature
生物

但是，正如我们所知，一位作家曾郑重地说道：“多么可怜的生物啊。”

[ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [jet] [ðaʊ] [dʌst] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ,
is man , and yet Thou dost remember him , and a son of man ,
是 男人 , 和 然而 你 朋友 记住 他 , 和 一个 儿子 的 男人 ,

他是人，然而你仍记念他，他是人子。

[ænd; ənd] [jet]
and yet
和 然而

然而

[ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] ! - : -
Thou dost come to him ! 002 : 007
你 朋友 来 到 他 ! - : -

你来到他面前！002: 007

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ;
Thou hast made him only a little inferior to the angels ;
你 哈斯特 制成 他 仅有的 一个 小的 下 到 这 天使 ;

你使他只比天使略逊一筹;

[wɪð] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðaʊ] [hæst] [kraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hæst] [set]
with glory and honour Thou hast crowned him , and hast set
和 荣耀 和 荣誉 你 哈斯特 加冕 他 , 和 哈斯特 放

你以荣耀和尊贵加冕他，并设立

[hɪm] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hændz] .
him to govern the works of Thy hands .
他 到 治理 这 作品 的 你的 双手 .

让他管理你手所造的。

- : - [ðaʊ] [hæst] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [səb'dʒekʃn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
002 : 008 Thou hast put everything in subjection under his feet .
- : - 你 哈斯特 放 一切 在 隶属 在下面 他的 脚 .

002: 008 你使万物都服在他的脚下。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [tu:; tə] [mæn] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['li:vɪŋ]
" For this subjecting of the universe to man implies the leaving
" 为了 这 服从 的 这 宇宙 到 男人 暗示 这 离开

“因为将宇宙置于人类的统治之下意味着离开

['nʌθɪŋ] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [hɪm] .
nothing not subject to him .
没有什么 不是 主题 到 他 .

没有任何事物不受他管辖。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [æz; əz] [jet] [si:]
But we do not as yet see
但 我们 做 不是 作为 然而 看

但我们目前尚未看到

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [hɪm] . - : -
the universe subject to him . 002 : 009
这 宇宙 主题 到 他 . - : -

宇宙都臣服于他。002: 009

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] — [hu:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['ɔ:də(r)]
But Jesus — who was made a little inferior to the angels in order
但 耶稣 — WHO 曾是 制成 一个 小的 下 到 这 天使 在 命令

但耶稣——为了荣耀神，他被降为比天使略低一些——

[ðæt] [θru:] [gɑ:dz] [greɪs] [hi:; hi] [mait] [teɪst] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]
that through God's grace He might taste death for every
那 通过 神的 优雅 他 可能 品尝 死亡 为了 每一个

藉着神的恩典，他得以尝到死亡的滋味，为一切……

['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [wiː; wi] [ɔːl'redi] [siː] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
human being — we already see wearing a crown of glory and honour
人类 存在 — 我们 已经 看 穿着 一个 王冠 的 荣耀 和 荣誉

人类——我们已经看到他们头戴荣耀和尊荣的冠冕

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [deθ] . - : -
because of His having suffered death . 002 : 010
因为 的 他的 拥有 遭受 死亡 . - : -

因为祂已经受死。002: 010

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt]
For it was fitting that
为了 它 曾是 配件 那

因为这是恰当的

[hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] , [ænd; ənd] [θruː] [huːm] ,
He for whom , and through whom ,
他 为了 谁 , 和 通过 谁 ,

他为了谁，并通过谁，

[ɔːl] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [sʌnz] [tuː; tə] ['glɔːri] ,
all things exist , after He had brought many sons to glory ,
全部 事物 存在 , 后 他 有 带来 许多 儿子们 到 荣耀 ,

万物存在，是在祂将许多儿子带入荣耀之后。

[ʃʊd; ʃəd] ['pɜːfɪkt] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['liːdə(r)] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] . - : -
should perfect by suffering the Prince Leader who had saved them . 002 : 011
应该 完美的 经过 痛苦 这 王子 领导者 WHO 有 已保存 他们 . - : -

应该通过忍受救了他们的王子领袖的苦难来完善自己。002: 011

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [hiː; hi] [huː] ['sæŋktifai] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] ['sæŋktifai]
For both He who sanctifies and those whom He is sanctifying
为了 两个都 他 WHO 使神圣化 和 那些 谁 他 是 神圣化

祂既是使人成圣的神，也是祂所使之成圣的人。

[hæv; həv] [ɔːl] [wʌn] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd]
have all one Father ; and for this reason He is not ashamed
有 全部 一 父亲 ; 和 为了 这 原因 他 是 不是 羞愧

众生同属一个父；因此祂不以自己为耻。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ;
to speak of them as His brothers ;
到 说话 的 他们 作为 他的 兄弟 ;

称他们为祂的兄弟；

- : - [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [sez] : " [ai] [wɪl] [prə'kleɪm] [ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðəz] :
002 : 012 as when He says : " I will proclaim Thy name to My brothers :
- : - 作为 什么时候 他 说道 : " 我 将要 宣布 你的 姓名 到 我的 兄弟 :

002: 012 正如祂所说："我要向我的弟兄们宣告你的名：

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ai] [wɪl] [hɪm] [ðaɪ] ['preɪzɪz] ;
in the midst of the congregation I will hymn Thy praises ;
在 这 中间 的 这 会众 我 将要 圣歌 你的 赞扬 ;

在众人之中，我要歌颂你的荣耀；

" - : - [ænd; ənd] [ə'gen] , " [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [huːz] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn] [gɒd] ;
" 002 : 013 and again , " As for Me , I will be one whose trust reposes in God ;
" - : - 和 再次 , " 作为 为了 我 , 我 将要 是 一 谁 相信 休息 在 上帝 ;

"002: 013 又说，'至于我，我将是一个信赖上帝的人；

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]
" and again , " Here am I , and here are the children God has given
" 和 再次 , " 这里 是 我 , 和 这里 是 这 孩子们 上帝 有 给定
[ˌem 'i:] . " - : -
Me . " 002 : 014
我 . " - : -

"然后又说，'我在这里，这是上帝赐给我的孩子们。'"002: 014

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'laɪk] ['ʃɛərə] [ɪn] ['perɪʃəb(ə)l] ['hju:mən]
Since then the children referred to are all alike sharers in perishable human
自从 然后 这 孩子们 指 到 是 全部 同样 分享者 在 易腐烂的 人类
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

自那时起，文中提到的孩子们都同样拥有易逝的人性。

[hi:; hi] [hɪm'self] ['ɔ:lsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [tʊk] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
He Himself also , in the same way , took on Him a share of it ,
他 他本人 还 , 在 这 相同的 方式 , 采取 在 他 一个 分享 的 它 ,

他自己也照样承担了其中的一部分，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [θru:] [deθ] [hi:; hi] [mait] ['rendə(r)] ['paʊələs] [hɪm] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:'θɒrəti]
in order that through death He might render powerless him who had authority
在 命令 那 通过 死亡 他 可能 使成为 无力 他 WHO 有 权威
['əʊvə(r)] [deθ] ,
over death ,
超过 死亡 ,

好叫祂藉着死亡，使那掌管死亡的失效。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
that is , the Devil ,
那 是 , 这 魔鬼 ,

也就是说，魔鬼。

- : - [ænd; ənd] [mait] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]
002 : 015 and might set at liberty all those who through fear of death
- : - 和 可能 放 在 自由 全部 那些 WHO 通过 害怕 的 死亡

002: 015 并可能释放所有因惧怕死亡而被捕的人

[hæd; həd] [bi:n] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['laɪflɒŋ] ['sleɪvəri] . - : -
had been subject to lifelong slavery . 002 : 016
有 到过 主题 到 终身 奴隶制 . - : -

曾遭受终身奴役。002: 016

[fɔ:(r); fə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə]['eɪndʒəls] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ri:tʃɪŋ]
For assuredly it is not to angels that He is continually reaching
为了 当然 它 是 不是 到 天使 那 他 是 持续 到达

因为祂所不断追求的，绝非天使。

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] . - :
a helping hand , but it is to the descendants of Abraham . 002 :
一个 帮助 手 , 但 它 是 到 这 后代 的 亚伯拉罕 . - :

伸出援手，但对象是亚伯拉罕的后裔。

- [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
017 And for this purpose it was necessary that in all respects He should
- 和 为了 这 目的 它 曾是 必要的 那 在 全部 尊重 他 应该
[bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
be made to resemble His brothers ,
是 制成 到 类似 他的 兄弟 ,

017 为此，祂必须在各方面都与祂的兄弟们相似。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] [ɪn] [θɪŋz]
so that He might become a compassionate and faithful High Priest in things
所以 那 他 可能 变得 一个 富有同情心 和 忠实 高的 牧师 在 事物

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] ,
relating to God ,
相关 到 上帝 ,

好使他能在与神有关的事上，成为一位慈悲忠信的大祭司。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : -
in order to atone for the sins of the people . 002 : 018
在 命令 到 赎罪 为了 这 罪孽 的 这 人们 . - : -

为了赎清人民的罪孽。002: 018

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n]
For inasmuch as He has Himself felt the pain of temptation
为了 因此 作为 他 有 他本人 毛毡 这 疼痛 的 诱惑

因为祂自己也曾感受过诱惑的痛苦

[ænd; ənd]['traɪəl] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ]['eɪb(ə)l] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and trial , He is also able instantly to help those who are
和 审判 , 他 是 还 有能力的 即刻 到 帮助 那些 WHO 是

经过审判，他也能立即帮助那些......

['temptɪd] [ænd; ənd] [traɪd] . - : -
tempted and tried . 003 : 001
受诱惑 和 尝试 . - : -

尝试过。003: 001

['ðeəfɔː(r)] , ['həʊli] ['breðrən] , ['ʃɛərə] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ə; eɪ]
Therefore , holy brethren , sharers with others in a
所以 , 圣 弟兄们 , 分享者 和 其他的 在 一个

因此，圣洁的弟兄们，与他人分享

['hev(ə)nli] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒn]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [ə'pɒsl]
heavenly invitation , fix your thoughts on Jesus , the Apostle
天上 邀请 , 使固定 你的 想法 在 耶稣 , 这 使徒

来自上天的邀请，请将你的思想集中在使徒耶稣身上。

[ænd; ənd] [haɪ] [priːst] [huːz] ['fɑːloʊərz] [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] .
and High Priest whose followers we profess to be .
和 高的 牧师 谁 追随者 我们 宣称 到 是 .

以及我们自称是其追随者的大祭司。

- : - [haʊ] ['feɪθf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [hɪm] [huː] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ,
003 : 002 How faithful He was to Him who appointed Him ,
- : - 如何 忠实 他 曾是 到 他 WHO 任命 他 ,

003: 002 他对任命他的那位是多么忠诚啊！

[dʒʌst][æz; əz]['məʊzɪz]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl] [gɑːdz] [haʊs] !
just as Moses also was faithful in all God's house !
只是 作为 摩西 还 曾是 忠实 在 全部 神的 房子 !

就像摩西在上帝的殿里也忠心耿耿一样！

- : - [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][hæz; həz] [biːn] ['kaʊntɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['glɔːri][ðæn; ðən]['məʊzɪz] ,
003 : 003 For Jesus has been counted worthy of greater glory than Moses ,
- : - 为了 耶稣 有 到过 计数 值得 的 更大的 荣耀 比 摩西 ,

003：003 因为耶稣被认为配得比摩西更大的荣耀，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz]['haɪə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
in so far as he who has built a house has higher honour than the
在 所以 远的 作为 他 WHO 有 建造 一个 房子 有 更高 荣誉 比 这
[haʊs] [ɪt'self] .
house itself .
房子 本身 .

就此而言，建造房屋的人比房屋本身享有更高的荣誉。

- : - [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haʊs] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['bɪldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
003 : 004 For every house has had a builder , and the builder of all
- : - 为了 每一个 房子 有 有 一个 建筑商 , 和 这 建筑商 的 全部

003: 004 因为每间房屋都有建造者，建造一切的建造者

[θɪŋz] [ɪz][gɒd] . - : -
things is God . 003 : 005
事物 是 上帝 . - : -

万物皆神。003: 005

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['məʊzɪz][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl] [gɑːdz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt]
Moreover , Moses was faithful in all God's house as a servant
而且 , 摩西 曾是 忠实 在 全部 神的 房子 作为 一个 仆人

此外，摩西在神的殿中始终忠心耿耿地服侍祂。

[ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [spiːk] ;
in delivering the message given him to speak ;
在 运送 这 信息 给定 他 到 说话 ;

他传达了被赋予的演讲任务；

- : - [bʌt; bət] [kraɪst] [wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ['hævɪŋ] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][gɑːdz] [haʊs] ,
003 : 006 but Christ was faithful as a Son having authority over God's house ,
- : - 但 基督 曾是 忠实 作为 一个 儿子 拥有 权威 超过 神的 房子 ,

003: 006 但基督作为上帝的儿子，忠于职守，拥有管理上帝家的权柄。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [haʊs] ,
and we are that house ,
和 我们 是 那 房子 ,

而我们就是那栋房子，

[ɪf] [wiː; wi][həʊld][fɜːm][tuː; tə][ðə; ði][end][ðə; ði]['bəʊldnəs][ænd; ənd][ðə; ði][həʊp] [wɪtʃ] [wiː; wi][bəʊst]
if we hold firm to the End the boldness and the hope which we boast
如果 我们 抓住 公司 到 这 结尾 这 大胆 和 这 希望 哪个 我们 夸
[ɒv; əv][æz; əz]['aʊəz] . - : -
of as ours . 003 : 007
的 作为 我们的 . - : -

如果我们坚定不移地持守最终目标，我们所引以为傲的勇气和希望就依然存在。003: 007

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] — [æz; əz][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɔːn] [ˌjuː 'es] , " [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ]
For this reason — as the Holy Spirit warns us , " To - day , if you
为了 这 原因 — 作为 这 圣 精神 警告 我们 , " 到 - 天 , 如果 你

因此——正如圣灵警告我们的那样，“今天，如果你……”

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
hear His voice ,
听到 他的 嗓音 ,

听祂的声音，

- : - [duː; də][nɒt]['hɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [dɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm]
003 : 008 do not harden your hearts as your forefathers did in the time
- : - 做 不是 硬化 你的 心 作为 你的 祖先 做过 在 这 时间

003: 008 不要像你们的祖先那样，在那个时代硬着心肠。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
of the provocation on the day of the temptation in the Desert ,
的 这 挑衅 在 这 天 的 这 诱惑 在 这 沙漠 ,

在旷野受试探之日所受的挑衅，

- : - [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [səʊ] ['sɔːli] [traɪd] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [sɔː]
003 : 009 where your forefathers so sorely tried My patience and saw
- : - 在哪里 你的 祖先 所以 非常 尝试 我的 耐心 和 锯

003: 009 你的先辈们曾如此艰难地考验着我，我的耐心也随之消磨殆尽。

[ɔːl] [ðæt] [ai][dɪd]['djʊərɪŋ] ['fɔːti] [j'iəz] . - : -
all that I did during forty years . 003 : 010
全部 那 我 做过 期间 四十 年 . - : -

我四十年来所做的一切。003:010

['ðeəfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [griːvd] [wɪð] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [sed] ,
Therefore I was greatly grieved with that generation , and I said ,
所以 我 曾是 非常 伤心 和 那 一代 , 和 我 说 ,

因此，我对那一代人感到非常痛心，我说：

`They [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] [ɪn] [hɑːt] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ]
`They are ever going astray in heart , and have not learnt to know My
`They 是 曾经 去 误入歧途 在 心 , 和 有 不是 学会了 到 知道 我的

[pɑːðz] . - - : -
paths . ' 003 : 011
路径 . - - : -

“他们的心总是迷失方向，没有学会认识我的道路。”003:011

[æz; əz][ai][swɔː(r)][ɪn][maɪ]['æŋgə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ][rest] " —
As I swore in My anger , they shall not be admitted to My rest " —
作为 我 发誓 在 我的 愤怒 , 他们 将 不是 是 承认 到 我的 休息 " —

我曾在愤怒中发誓，他们绝不容许进入我的安息之地。

- : - [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['breðrən] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] —
003 : 012 see to it , brethren , that there is never in any one of you —
- : - 看 到 它 , 弟兄们 , 那 那里 是 绝不 在 任何 一 的 你 —

003: 012 弟兄们，你们务要谨慎，免得你们中间有人——

[æz; əz] [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] — [ə; eɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [hɑːt] ,
as perhaps there may be — a sinful and unbelieving heart ,
作为 也许 那里 可能 是 — 一个 罪恶的 和 不信者 心 ,

或许真的存在——一颗罪恶且不信的心，

['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self][ɪn][rɪ'vəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
manifesting itself in revolt from the ever - living God .
显现 本身 在 反叛 从 这 曾经 - 活的 上帝 .

这表现为对永生上帝的反叛。

- : - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [səʊ] [lɒŋ]
003 : 013 On the contrary encourage one another , day after day , so long
- : - 在 这 相反 鼓励 一 其他 , 天 后 天 , 所以 长的

003: 013 相反，要天天彼此劝勉，直到永远。

[æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] [lɑːsts] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːd(ə)nd]
as To - day lasts , so that not one of you may be hardened
作为 到 - 天 持续时间 , 所以 那 不是 一 的 你 可能 是 硬化

直到今日，免得你们中间有人心硬。

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][sɪn] . - : -
through the deceitful character of sin . 003 : 014
通过 这 欺骗性的 特点 的 罪 . - : -

透过罪恶的欺骗性。003: 014

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] , [ɔːl] [ə'laɪk] , [bɪ'kʌm] ['ʃεərə] [wɪð] [kraɪst] ,
For we have , all alike , become sharers with Christ ,
为了 我们 有 ，全部 同样 ， 变得 分享者 和 基督 ，
因为我们都一样，在基督里作了有份的人。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [həʊld]['aʊə(r)][fɜːst] ['kɒnfɪdəns] [fɜːm][tuː; tə][ðə; ði][end] ; - : -
if we really hold our first confidence firm to the End ; 003 : 015
如果 我们 真的 抓住 我们的 第一的 信心 公司 到 这 结尾 ； - ： -
如果我们真的坚持最初的信心直到最后；003：015

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [stɪl] ['kʌmz] [tuː; tə][juː 'es] , " [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ]
seeing that the warning still comes to us , " To - day , if you
看到 那 这 警告 仍然 来 到 我们 ， " 到 - 天 ，如果 你
鉴于警告依然不断传来，“今天，如果你

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [duː; də][nɒt]['hɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz]
hear His voice , do not harden your hearts as your forefathers
听到 他的 嗓音 ， 做 不是 硬化 你的 心 作为 你的 祖先
听祂的声音，不要像你们的祖先那样硬着心肠。

[dɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] . " - : -
did in the time of the provocation . " 003 : 016
做过 在 这 时间 的 这 挑衅 . " - : -
在挑衅发生时确实如此。”003: 016

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hɜːd] , [ænd; ənd] [jet] [prə'vəʊkt] [gɒd] ?
For who were they that heard , and yet provoked God ?
为了 WHO 是 他们 那 听到 ， 和 然而 挑衅 上帝 ？
那些听见这话却还悖逆上帝的人是谁呢？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
Was it
曾是 它
是吗？

[nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt]['ʌndə(r)]
not the whole of the people who had come out of Egypt under
不是 这 所有的 的 这 人们 WHO 有 来 出去 的 埃及 在下面
并非指所有从埃及出来的人民。

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ?
the leadership of Moses ?
这 领导 的 摩西 ？
摩西的领导地位？

- : - [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [wɒz; wəz][gɒd][səʊ] ['greɪtli] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ?
003 : 017 And with whom was God so greatly grieved for forty years ?
- ： - 和 和 谁 曾是 上帝 所以 非常 伤心 为了 四十 年 ？
003: 017 上帝究竟对谁如此悲伤了四十年？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sin] , [ænd; ənd] [huːz] [ded] ['bɒdɪz]
Was it not with those who had sinned , and whose dead bodies
曾是 它 不是 和 那些 WHO 有 罪过 ， 和 谁 死的 身体
难道不是那些犯了罪的人，以及他们的尸体吗？

[fel] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ? - : -
fell in the Desert ? 003 : 018
跌倒 在 这 沙漠 ？ - ： -
坠入沙漠？003：018

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [dɪd][hiː; hi][sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd]
And to whom did He swear that they should not be admitted
和 到 谁 做过 他 发誓 那 他们 应该 不是 是 承认
他向谁发誓不准他们入境

[tuː; tə][hɪz; ɪz][rest] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] ? - : -
to His rest , if it was not to those who were disobedient ? 003 : 019
到 他的 休息 , 如果 它 曾是 不是 到 那些 WHO 是 忤 ? - : -

如果不是为了那些不顺服的人，祂的安息又会如何呢？003: 019

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [ðeɪ]
And so we see that it was owing to lack of faith that they
和 所以 我们 看 那 它 曾是 欠款 到 缺少 的 信仰 那 他们

因此我们看到，正是由于缺乏信仰，他们才导致了这种情况。

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] . - : -
could not be admitted . 004 : 001
可以 不是 是 承认 . - : -

无法入境。004: 001

['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [ɡɑːd] [lest] [pə'hæps] , [waɪl] [hiː; hi]
Therefore let us be on our guard lest perhaps , while He
所以 让 我们 是 在 我们的 警卫 免得 也许 , 尽管 他

因此，我们务必警醒，免得祂……

[stɪl] [liːvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rest] ,
still leaves us a promise of being admitted to His rest ,
仍然 树叶 我们 一个 承诺 的 存在 承认 到 他的 休息 ,

祂仍然应许我们能进入祂的安息，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - : -
some one of you should be found to have fallen short of it . 004 : 002
一些 一 的 你 应该 是 成立 到 有 倒下 短的 的 它 . - : -

你们当中应该有人被发现未能达到这个标准。004: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [njuːz] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['truːli][æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
For Good News has been brought to us as truly as to them ;
为了 好的 消息 有 到过 带来 到 我们 作为 真的 作为 到 他们 ;

因为好消息已经真实地传给了我们，就像传给了他们一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [hɜːd] [feɪld] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
but the message they heard failed to benefit them , because they
但 这 信息 他们 听到 失败的 到 益处 他们 , 因为 他们

但他们听到的信息并没有让他们受益，因为……

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌn][ɪn] [feɪθ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɡeɪv] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - : -
were not one in faith with those who gave heed to it . 004 : 003
是 不是 一 在 信仰 和 那些 WHO 给予 注意 到 它 . - : -

他们的信仰与那些听从它的人并不相同。004: 003

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [rest] ;
We who have believed are soon to be admitted to the true rest ;
我们 WHO 有 相信 是 很快 到 是 承认 到 这 真的 休息 ;

我们这些信的人，不久将进入真正的安息；

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sed] , " [æz; əz][ai][swɔː(r)][ɪn][maɪ]['æŋɡə(r)] ,
as He has said , " As I swore in My anger ,
作为 他 有 说 , " 作为 我 发誓 在 我的 愤怒 ,

正如祂所说，“我曾在愤怒中发誓，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ][rest] ,
they shall not be admitted to My rest ,
他们 将 不是 是 承认 到 我的 休息 ,

他们不得进入我的安息之地，

" [ɔːlˈðəʊ] [gɑːdz] [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
" although God's works had been going on ever since the creation of the world .
" 虽然 神的 作品 有 到过 去 在 曾经 自从 这 创建 的 这 世界 .
- : -
004 : 004
- : -

“虽然自创世以来，上帝的作为就一直在进行。”

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [wen] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst]
For , as we know , when speaking of the seventh day He has used
为了 , 作为 我们 知道 , 什么时候 请讲 的 这 第七 天 他 有 用过的
[ðə; ði] [wɜːdz] ,
the words ,
这 字 ,

因为我们知道，祂在谈到第七日时曾用过这样的话：

" [ænd; ənd] [gɒd] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] ; " - : -
" And God rested on the seventh day from all His works ; " 004 : 005
" 和 上帝 休息 在 这 第七 天 从 全部 他的 作品 ; " - : -

“到第七日，神歇了他一切的工；”004: 005

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈkleəd] , " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][maɪ][rest] .
and He has also declared , " They shall not be admitted to My rest .
和 他 有 还 声明 , " 他们 将 不是 是 承认 到 我的 休息 .

祂还宣告：“他们不得进入我的安息之地。”

" - : - [sɪns] , [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [rest] ,
" 004 : 006 Since , then , it is still true that some will be admitted to that rest ,
" - : - 自从 , 然后 , 它 是 仍然 真的 那 一些 将要 是 承认 到 那 休息 ,

“004: 006 从那时起，仍然有人会被允许进入那片安息之地，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ðəʊz] [huː] [ˈfɔːməli] [hæd; həd] [gʊd] [njuːz]
and that because of disobedience those who formerly had Good News
和 那 因为 的 不服从 那些 WHO 以前 有 好的 消息
[prəˈkleɪmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ədˈmɪtɪd] , - : -
proclaimed to them were not admitted , 004 : 007
宣布 到 他们 是 不是 承认 , - : -

并且因为悖逆，那些先前听到福音的人没有被接纳，004: 007

[hiː; hi] [əˈgen] [ˈdefɪnətli] [ˈmenʃnz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] , " [tuː; tə] - [deɪ] , " [ˈseɪɪŋ] [lɒŋ] [ˈɑːftəwədz] ,
He again definitely mentions a certain day , " To - day , " saying long afterwards ,
他 再次 确实 提及 一个 肯定 天 , " 到 - 天 , " 说 长的 然后 ,
[baɪ][ˈdeɪvɪdz] [lɪps] ,
by David's lips ,
经过 大卫的 嘴唇 ,

他再次明确地提到了某一天，“今天”，这句话是很久之后，从大卫的口中说出来的。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɔːlˈredi] [kwəʊtid] , " [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [duː; də][nɒt][ˈhɑːd(ə)n]
in the words already quoted , " To - day , if you hear His voice , do not harden
在 这 字 已经 引 , " 到 - 天 , 如果 你 听到 他的 嗓音 , 做 不是 硬化
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] . " - : -
your hearts . " 004 : 008
你的 心 . " - : -

正如前面引述的那句话所说：“今天，如果你听到祂的声音，就不要硬着心肠。”004: 008

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈdʒɒʃuə] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] [rest] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
For if Joshua had given them the true rest , we should not
为了 如果 约书亚 有 给定 他们 这 真的 休息 , 我们 应该 不是

如果约书亚真的赐给他们安息，我们就不会……

['ɑːftəwədz] [hɪə(r)] [gɒd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [stɪl] ['fjuːtʃə(r)] [deɪ] .
afterwards hear God speaking of another still future day .
然后 听到 上帝 请讲 的 其他 仍然 未来 天 .

之后，我听到上帝谈论着另一个更遥远的未来。

- : - [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
004 : 009 It follows that there still remains a sabbath rest for the
- : - 它 跟随 那 那里 仍然 遗迹 一个 安息日 休息 为了 这

004: 009 由此可见，安息日仍然有效。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
people of God . 004 : 010
人们 的 上帝 . - : -

上帝的子民.004: 010

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rest] , [hæz; həz] ['restɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
For He who has been admitted to His rest , has rested from His
为了 他 WHO 有 到过 承认 到 他的 休息 , 有 休息 从 他的

祂已进入安息，祂已从祂的罪恶中得享安息。

[wɜːks] [æz; əz] [gɒd] [dɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] .
works as God did from His .
作品 作为 上帝 做过 从 他的 .

按照上帝的方式行事。

- : - [let] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [rest] ,
004 : 011 Let it then be our earnest endeavour to be admitted to that rest ,
- : - 让 它 然后 是 我们的 认真 努力 到 是 承认 到 那 休息 ,

004: 011 因此，让我们竭尽全力争取进入那安息之地。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [meɪ] ['perɪʃ] [θruː] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
so that no one may perish through following the same example of unbelief .
所以 那 不 一 可能 沦 通过 下列的 这 相同的 例子 的 不信 .

免得有人因效法不信的榜样而灭亡。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['mesɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
004 : 012 For God's Message is full of life and power ,
- : - 为了 神的 信息 是 满的 的 生活 和 力量 ,

004: 012 因为上帝的信息充满了生命和力量，

[ænd; ənd] [ɪz] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] .
and is keener than the sharpest two - edged sword .
和 是 更敏锐 比 这 最锋利 二 - 边缘 剑 .

比最锋利的双刃剑还要锋利。

[ˌaɪ 'tiː] [piəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevərəns] [ɒv; əv] [səʊl] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] ,
It pierces even to the severance of soul from spirit ,
它 穿孔 甚至 到 这 遣散费 的 灵魂 从 精神 ,

它甚至能穿透到灵魂与精神的分离。

[ænd; ənd] ['penətreɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærəʊ] ,
and penetrates between the joints and the marrow ,
和 渗透 之间 这 关节 和 这 骨髓 ,

并能渗透到关节和骨髓之间，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [θɔːts] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] . -
and it can discern the secret thoughts and purposes of the heart . 004
和 它 能 辨别 这 秘密 想法 和 目的 的 这 心 . -
: -
: 013
: -

它能洞察人心深处的秘密想法和目的。004: 013

[ænd; ənd][nəʊ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts]['skruːtəni] ;
And no created thing is able to escape its scrutiny ;
和 不 创建 事物 是 有能力的 到 逃脱 它是 审查 ;
任何受造之物都无法逃脱它的审视;

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [laɪz] [beə(r)][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪk'spəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz]
but everything lies bare and completely exposed before the eyes
但 一切 谎言 裸 和 完全地 裸露 前 这 眼睛
但一切都赤裸裸地展现在眼前

[ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . - : -
of Him with whom we have to do . 004 : 014
的 他 和 谁 我们 有 到 做 . - : -
我们必须与祂打交道。004: 014

[ɪnəz'mʌtʃ] , [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Inasmuch , then , as we have in Jesus , the Son of God ,
因此 , 然后 , 作为 我们 有 在 耶稣 , 这 儿子 的 上帝 ,
既然我们在神的儿子耶稣身上,

[ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [priːst] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
a great High Priest who has passed into Heaven itself ,
一个 伟大的 高的 牧师 WHO 有 通过了 进入 天堂 本身 ,
一位伟大的大祭司,他已经升入天堂。

[let] [ˌjuː 'es][həʊld] ['fɜːmli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] . - : -
let us hold firmly to our profession of faith . 004 : 015
让 我们 抓住 牢牢 到 我们的 职业 的 信仰 . - : -
让我们坚定地持守我们的信仰。004: 015

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
For we have not a High Priest who is unable to feel for us
为了 我们 有 不是 一个 高的 牧师 WHO 是 无法 到 感觉 为了 我们
因为我们的大祭司并非不能体恤我们。

[ɪn]['aʊə(r)] ['wiːknəsɪz] , [bʌt; bət][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]
in our weaknesses , but one who was tempted in every respect
在 我们的 弱点 , 但 一 WHO 曾是 受诱惑 在 每一个 尊重
在我们软弱之处,但有一个人在各方面都受到过试探。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] , [ænd; ənd] [jet] [dɪd] [nɒt] [sɪn] .
just as we are tempted , and yet did not sin .
只是 作为 我们 是 受诱惑 , 和 然而 做过 不是 罪 .
就像我们受到诱惑,却没有犯罪一样。

- : - ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] ['bəʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] ,
004 : 016 Therefore let us come boldly to the throne of grace ,
- : - 所以 让 我们 来 大胆地 到 这 王座 的 优雅 ,
004: 016 所以,我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前,

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] ['mɜːsi] [ænd; ənd][faɪnd] [greɪs] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]
that we may receive mercy and find grace to help us in our
那 我们 可能 收到 怜悯 和 寻找 优雅 到 帮助 我们 在 我们的
愿我们蒙受怜悯,得享恩典,帮助我们度过难关

[taɪmz] [ɒv; əv] [niːd] . - : -
times of need . 005 : 001
时代 的 需要 . - : -
危难之际.005: 001

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haɪ] [priːst] [ɪz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɪz]
For every High Priest is chosen from among men , and is
为了 每一个 高的 牧师 是 选定 从 之中 男人 , 和 是
每位大祭司都是从人中间选出的,而且是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ækt][ɒn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][men][ɪn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ,
appointed to act on behalf of men in matters relating to God ,
任命 到 行为 在 代表 的 男人 在 事情 相关 到 上帝 ,

受命代表人类处理与上帝有关的事务，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][bəuθ][gɪfts][ænd; ənd][sɪn] - ['ɒfəɹɪŋz] ,
in order to offer both gifts and sin - offerings ,
在 命令 到 提供 两个都 礼物 和 罪 - 供品 ,

为了献上礼物和赎罪祭，

- : - [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ['peɪʃntli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]
005 : 002 and must be one who is able to bear patiently with the ignorant
- : - 和 必须 是 一 WHO 是 有能力的 到 熊 耐心 和 这 无知

005: 002，并且必须是一个能够耐心忍受无知者的人。

[ænd; ənd] ['ɜːrɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hɪm'self]['ɔːlsəʊ][ɪz] [bɪ'set] [wɪð] [ɪn'fɜːməti] .
and erring , because he himself also is beset with infirmity .
和 犯错 , 因为 他 他自己 还 是 围困 和 虚弱 .

他犯错，是因为他自己也身患疾病。

- : - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['ɒfə(r)][sɪn] - ['ɒfəɹɪŋz]
005 : 003 And for this reason he is required to offer sin - offerings
- : - 和 为了 这 原因 他 是 必需的 到 提供 罪 - 供品

005: 003 因此，他必须献上赎罪祭。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] . - : -
not only for the people but also for himself . 005 : 004
不是 仅有的 为了 这 人们 但 还 为了 他自己 . - : -

不仅为了人民，也为了他自己。005: 004

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [teɪks] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɒfɪs] [ə'pɒn] [hɪm'self] ,
And no one takes this honourable office upon himself ,
和 不 一 需要 这 光荣的 办公室 之上 他自己 ,

没有人会自封担任这一光荣的职务。

[bʌt; bət]['əʊnli][ək'septs][ˌaɪ 'tiː] [wen] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][gɒd] , [æz; əz]['eərən][wɒz; wəz] . - : -
but only accepts it when called to it by God , as Aaron was . 005 : 005
但 仅有的 接受 它 什么时候 称为 到 它 经过 上帝 , 作为 亚伦 曾是 . - : -

但只有当上帝呼召他时，他才会接受，就像亚伦那样。005: 005

[səʊ] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ][dɪd][nɒt] [kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [haɪ] [priːst] ,
So Christ also did not claim for Himself the honour of being made High Priest ,
所以 基督 还 做过 不是 宣称 为了 他本人 这 荣誉 的 存在 制成 高的 牧师 ,

所以基督也没有为自己争取成为大祭司的荣耀。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɪm] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [maɪ][sʌn] [ɑːt] [ðaʊ] :
but was appointed to it by Him who said to Him , " My Son art Thou :
但 曾是 任命 到 它 经过 他 WHO 说 到 他 , " 我的 儿子 艺术 你 :

但他是由那位对他说：“我的儿子，你是”的那位任命的。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ;
I have to - day become Thy Father ;
我 有 到 - 天 变得 你的 父亲 ;

我今日成了你的父；

" - : - [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [sez] , " [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
" 005 : 006 as also in another passage He says , " Thou art a priest for ever
" - : - 作为 还 在 其他 通道 他 说道 , " 你 艺术 一个 牧师 为了 曾经

,
,
,

“005: 006 他在另一段经文中也说：‘你是永远的祭司，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kɪzəˌdek] . " - : -
belonging to the order of Melchizedek . " 005 : 007
属于 到 这 命令 的 麦基洗德 . " - : -

属于麦基洗德的等次。"005: 007

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [laɪf] ['ɒfəd] [ʌp] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] ,
For Jesus during his earthly life offered up prayers and entreaties ,
为了 耶稣 期间 他的 尘世的 生活 提供 向上 祈祷 和 恳求 ,

因为耶稣在世时曾多次祷告和恳求，

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ]
crying aloud and weeping as He pleaded with Him who was able to bring
哭泣 大声 和 哭泣 作为 他 恳求 和 他 WHO 曾是 有能力的 到 带来

[hɪm] [ɪn] ['seɪfti] [aʊt] [ɒv; əv] [deθ] ,
Him in safety out of death ,
他 在 安全 出去 的 死亡 ,

他放声痛哭，恳求那位能救他脱离死亡的主。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃræŋk] . - : -
and He was delivered from the terror from which He shrank . 005 : 008
和 他 曾是 发表 从 这 恐怖 从 哪个 他 缩小 . - : -

祂从那令祂畏惧的恐惧中解脱出来。005: 008

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɑːdz] [sʌn] , [jet] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm]
Although He was God's Son , yet He learned obedience from
虽然 他 曾是 神的 儿子 , 然而 他 学习 服从 从

虽然祂是神的儿子，但祂却从天父那里学会了顺服。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ;
the sufferings which He endured ;
这 苦难 哪个 他 忍受 ;

祂所遭受的苦难；

- : - [ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ['pɜːfɪkt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'beɪ]
005 : 009 and so , having been made perfect , He became to all who obey
- : - 和 所以 , 拥有 到过 制成 完美的 , 他 成为 到 全部 WHO 服从

005: 009 因此，祂既得以完全，就成为凡顺服祂的人的样式。

[hɪm] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
Him the source and giver of eternal salvation . 005 : 010
他 这 来源 和 赠予者 的 永恒 救恩 . - : -

祂是永恒救恩的源泉和赐予者。005: 010

[fɔː(r); fə(r)][gɒd] [hɪm'self] [ə'dresɪz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
For God Himself addresses Him as a High Priest for ever ,
为了 上帝 他本人 地址 他 作为 一个 高的 牧师 为了 曾经 ,

因为上帝亲自称他为永远的大祭司，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kɪzəˌdek] .
belonging to the order of Melchizedek .
属于 到 这 命令 的 麦基洗德 .

属于麦基洗德的等次。

- : - [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
005 : 011 Concerning Him we have much to say ,
- : - 有关 他 我们 有 很多 到 说 ,

005: 011 关于他，我们有很多话要说，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and much that it would be difficult to make clear to you ,
和 很多 那 它 会 是 难的 到 制作 清除 到 你 ,

还有很多事情很难向你解释清楚。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [dʌl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] . - : -
since you have become so dull of apprehension . 005 : 012
自从 你 有 变得 所以 乏味的 的 忧虑 . - : -

因为你变得如此麻木不仁。005:012

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bɪl'iːvəz] ,
For although , considering the long time you have been believers ,
为了 虽然 , 考虑 这 长的 时间 你 有 到过 信徒 ,

虽然，考虑到你们信主的时间很长，

[juː; jʊ] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
you ought now to be teachers of others ,
你 应该 现在 到 是 教师 的 其他的 ,

你们现在应该成为别人的老师了。

[juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['veri] ['ruːdɪmənts][ɒv; əv]
you really need some one to teach you over again the very rudiments of
你 真的 需要 一些 一 到 教 你 超过 再次 这 非常 基本原理 的
[ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the truths of God ,
这 真相 的 上帝 ,

你真的需要有人重新教你一些关于上帝真理的基本知识。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [mɪlk] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [fuːd] . - :
and you have come to require milk instead of solid food . 005 :
和 你 有 来 到 要求 牛奶 反而 的 坚硬的 食物 . - :

你们现在已经需要喝奶而不是吃固体食物了。

- [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn] [mɪlk] [ai] [miːn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
013 By people who live on milk I mean those who are imperfectly acquainted with
- 经过 人们 WHO 居住 在 牛奶 我 意思是 那些 WHO 是 不完美地 熟人 和
[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
the teaching concerning righteousness .
这 教学 有关 义 .

013 我所说的“以奶为生的人”，是指那些对有关正义的教义了解不深的人。

- : - [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['beib] .
005 : 014 Such persons are mere babes .
- : - 这样的 人 是 仅仅 宝贝们 .

005: 014 这些人简直就是小孩子。

[bʌt; bət]['sɒlɪd] [fuːd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] —
But solid food is for adults —
但 坚硬的 食物 是 为了 成年人 —

但固体食物是给成年人吃的——

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [θruː] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [hæv; həv]
that is , for those who through constant practice have
那 是 , 为了 那些 WHO 通过 持续的 实践 有

也就是说，对于那些通过不断练习已经……的人来说

[ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['fæk(ə)ltɪz] ['keəfəli] [treɪnd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
their spiritual faculties carefully trained to distinguish
他们的 精神 学院 小心 受过训练 到 区分

他们的精神能力经过精心训练，能够分辨。

[gʊd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] .
good from evil .
好的 从 邪恶的 .

善与恶。

- : - ['ðeəfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪst] ,
006 : 001 Therefore leaving elementary instruction about the Christ ,
- : - 所以 离开 初级 操作说明 关于 这 基督 ,

006: 001 因此，撇下关于基督的基本教导，

[let][ˌjuː 'es] [əd'vɑːns] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)] ['mænhʊd] [ænd; ənd][nɒt] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli]
let us advance to mature manhood and not be continually
让 我们 进步 到 成熟 男子气概 和 不是 是 持续

让我们迈向成熟的男子汉之路，而不是不断地……

[ˌɑːr 'iː] - ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [frɒm; frəm] ['laɪfləs] [wɜːks]
re - laying a foundation of repentance from lifeless works
关于 - 躺下 一个 基础 的 悔改 从 无生命 作品

从毫无生气的行为中重新奠定悔改的基础

[ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] ,
and of faith in God ,
和 的 信仰 在 上帝 ,

以及对上帝的信仰，

- : - [ɔː(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ˌserɪ'məʊniəl] ['wɑːʃɪŋz] , [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz] ,
006 : 002 or of teaching about ceremonial washings , the laying on of hands ,
- : - 或者 的 教学 关于 仪式 洗涤 , 这 躺下 在 的 双手 ,

006: 002 或教导有关洗礼仪式、按手礼的内容，

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['dʒʌdʒmənt] . - : -
the resurrection of the dead , and the last judgement . 006 : 003
这 复活 的 这 死的 , 和 这 最后的 判断 . - : -

死人复活和末日审判。006: 003

[ænd; ənd] [əd'vɑːns] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [gɒd] [pə'mɪts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][səʊ] . - : -
And advance we will , if God permits us to do so . 006 : 004
和 进步 我们 将要 , 如果 上帝 许可证 我们 到 做 所以 . - : -

如果上帝允许，我们必将前进。006: 004

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [biːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
For it is impossible , in the case of those who have once for all been enlightened ,
为了 它 是 不可能的 , 在 这 案件 的 那些 WHO 有 一次 为了 全部 到过 开明 ,

因为对于那些已经彻底开悟的人来说，这是不可能发生的。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gɪft] ,
and have tasted the sweetness of the heavenly gift ,
和 有 尝过 这 甜味 的 这 天上 礼物 ,

并已尝到天赐的甘甜，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , - : -
and have been made partakers of the Holy Spirit , 006 : 005
和 有 到过 制成 参与者 的 这 圣 精神 , - : -

并领受了圣灵，006: 005

[ænd; ənd][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] ['maɪti] [ɑː(r); ə(r)]

and have realized how good the word of God is and how mighty are

和 有 已实现 如何 好的 这 单词 的 上帝 是 和 如何 强大的 是

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [eɪdʒ] ,

the powers of the coming Age ,

这 权力 的 这 未来 年龄 ，

并且已经认识到上帝的话语是多么美好，以及即将到来的时代的力量是多么强大。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'weɪ] —

and then fell away —

和 然后 跌倒 离开 —

然后就消失了——

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ai] [seɪ] , [tuː; tə] [kiːp] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]

006 : 006 it is impossible , I say , to keep bringing them back to a

- : - 它 是 不可能的 ，我 说 ， 到 保持 带来 他们 后退 到 一个

006：006 我说，不可能一直把他们带回来。

[njuː] [rɪ'pentəns] , [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪdli]

new repentance , for , to their own undoing , they are repeatedly

新的 悔改 ， 为了 ， 到 他们的 自己的 撤销 ， 他们 是 反复

他们再次悔改，因为，为了自取灭亡，他们一再……

['kruːsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'freʃ] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]['əʊpən] [ʃeɪm] .

crucifying the Son of God afresh and exposing Him to open shame .

钉十字架 这 儿子 的 上帝 重新 和 暴露 他 到 打开 耻辱 .

再次将上帝之子钉在十字架上，使他遭受公开的羞辱。

- : - [fɔː(r); fə(r)][lænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [fɔːls] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

006 : 007 For land which has drunk in the rain that often falls upon it ,

- : - 为了 土地 哪个 有 醉 在 这 雨 那 经常 瀑布 之上 它 ，

006: 007 对于饱受雨水滋润的土地，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːθ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seik] ,

and brings forth vegetation useful to those for whose sakes ,

和 带来 前进 植被 有用 到 那些 为了 谁 清酒 ，

并长出对那些为之奋斗的人们有用的植物，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [til] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [gɑːdz] ['blesɪŋ] . - : -

indeed , it is tilled , has a share in God's blessing . 006 : 008

的确 ， 它 是 平铺 ， 有 一个 分享 在 神的 祝福 . - : -

的确，它已被耕种，蒙受了上帝的祝福。006: 008

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [jiːldz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd]['braɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

But if it only yields a mass of thorns and briers , it is

但 如果 它 仅有的 产量 一个 大量的 的 荆棘 和 荆棘 ， 它 是

但如果它只长出一堆荆棘和蒺藜，那就是

[kən'sɪdəd] ['wɜːθləs] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,

considered worthless , and is in danger of being cursed ,

经过考虑的 毫无价值 ， 和 是 在 危险 的 存在 被诅咒的 ，

被认为毫无价值，并且有被诅咒的危险，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] . - : -

and in the end will be destroyed by fire . 006 : 009

和 在 这 结尾 将要 是 损毁 经过 火 . - : -

最终将被火焚毁。006: 009

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [təʊn] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpɪə]

But we , even while we speak in this tone , have a happier

但 我们 ， 甚至 尽管 我们 说话 在 这 语气 ， 有 一个 更快乐

但是，即使我们用这种语气说话，我们依然会感到更快乐。

[kən'vɪkʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɪəli] - [lʌvd] [frendz] —
conviction concerning you , my dearly - loved friends —
定罪 有关 你 , 我的 亲爱的 - 喜爱 朋友们 —

我对你们的信念，我亲爱的朋友们——

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [tə'wɔːdz] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
a conviction of things which point towards salvation . 006 : 010
一个 定罪 的 事物 哪个 观点 向 救恩 . - : -

对指向救赎之事的信念。006: 010

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌst] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]
For God is not unjust so that He is unmindful of your labour and
为了 上帝 是 不是 不公正 所以 那 他 是 漫不经心 的 你的 劳动 和

因为上帝并非不公义，祂不会忘记你们的劳苦。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mænɪfestɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] [ɪn] ['hævɪŋ]
of the love which you have manifested towards Himself in having
的 这 爱 哪个 你 有 表现出来 向 他本人 在 拥有

你向祂所展现的爱，体现在你拥有

['rendəd] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [stɪl] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -
rendered services to His people and in still rendering them . 006 : 011
渲染 服务 到 他的 人们 和 在 仍然 渲染 他们 . - : -

祂曾为祂的子民服务，并且仍在继续为他们服务。006: 011

[bʌt; bət] [wiː; wi] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['mænɪfest]
But we long for each of you to continue to manifest
但 我们 长的 为了 每个 的 你 到 继续 到 显现

但我们渴望你们每个人继续展现自我。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɜːnɪstnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['fʊlnɪs]
the same earnestness , with a view to your enjoying fulness
这 相同的 认真 , 和 一个 看法 到 你的 享受 充满

同样的诚意，为了让你尽享满足

[ɒv; əv] [həʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] ;
of hope to the very End ;
的 希望 到 这 非常 结尾 ;

直到最后一刻都怀抱希望；

- : - [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [hɑːf] - [hɑːtɪd] , [bʌt; bət] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtəz]
006 : 012 so that you may not become half - hearted , but be imitators
- : - 所以 那 你 可能 不是 变得 一半 - 心地 , 但 是 模仿者

006: 012 免得你们三心二意，总要效法别人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eəz]
of those who through faith and patient endurance are now heirs
的 那些 WHO 通过 信仰 和 病人 耐力 是 现在 继承人

那些因着信心和忍耐而成为继承人的人

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] . - : -
to the promises . 006 : 013
到 这 承诺 . - : -

对承诺的履行。006: 013

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [gɒd] [geɪv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] , [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn]
For when God gave the promise to Abraham , since He had no one
为了 什么时候 上帝 给予 这 承诺 到 亚伯拉罕 , 自从 他 有 不 一

当上帝将应许赐给亚伯拉罕时，因为祂还没有……

['greɪtə(r)] [tuː; tə] [sweə(r)] [baɪ] , [hiː; hi] [swɔː(r)] [baɪ] [hɪm'self] ,
greater to swear by , He swore by Himself ,
更大的 到 发誓 经过 , 他 发誓 经过 他本人 ,

他以自己起誓，这比以他自己起誓更有分量。

- : - ['seɪɪŋ] , " [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai] [wɪl] [bles] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl]
006 : 014 saying , " Assuredly I will bless you and bless you , I will
- : - 说 , " 当然 我 将要 保佑 你 和 保佑 你 , 我 将要

006: 014 说：“我必赐福给你，我必赐福给你。”

[ɪn'kriːs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [juː; jʊ] . " - : -
increase you and increase you . " 006 : 015
增加 你 和 增加 你 . " - : -

提升你，提升你。”006: 015

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , ['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðə(r)]
And so , as the result of patient waiting , our forefather
和 所以 , 作为 这 结果 的 病人 等待 , 我们的 祖先

因此，经过耐心的等待，我们的先辈

[əb'teɪnd] [wɒt] [gɒd][hæd; həd] ['prɒmɪst] . - : -
obtained what God had promised . 006 : 016
获得 什么 上帝 有 承诺 . - : -

得到了上帝所应许的。006: 016

[fɔː(r); fə(r)][men][sweə(r)][baɪ] [wɒt] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]
For men swear by what is greater than themselves ; and with them
为了 男人 发誓 经过 什么 是 更大的 比 他们自己 ; 和 和 他们

因为人们会以比自身更伟大的事物起誓；并且与他们一同起誓。

[æn; ən] [əʊθ] [ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['ɔːlweɪz] [pʊts][æn; ən][end]
an oath in confirmation of a statement always puts an end
一个 誓言 在 确认 的 一个 陈述 总是 放置 一个 结尾

宣誓确认声明总是以宣誓结束。

[tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] . - : -
to a dispute . 006 : 017
到 一个 争议 . - : -

争议.006: 017

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːdz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [mɔː(r)]
In the same way , since it was God's desire to display more
在 这 相同的 方式 , 自从 它 曾是 神的 欲望 到 展示 更多的

同样地，既然上帝的愿望是展现更多，

[kən'vɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [haʊ] [ʌn'tʃeɪndʒəbl]
convincingly to the heirs of the promise how unchangeable
令人信服地 到 这 继承人 的 这 承诺 如何 不可改变的

令人信服地向承诺的继承人证明，这承诺是不可更改的

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] , - : -
His purpose was , 006 : 018
他的 目的 曾是 , - : -

他的目的是，006:018

[hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] [əʊθ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] , [θruː] [tuː] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [θɪŋz] ,
He added an oath , in order that , through two unchangeable things ,
他 额外 一个 誓言 , 在 命令 那 , 通过 二 不可改变的 事物 ,

他加了一条誓言，以便通过两件不可更改的事情，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pruːv] [fɔːls] , [wiː; wi] [meɪ] [pə'zes] ['maɪti]
in which it is impossible for Him to prove false , we may possess mighty
在 哪个 它 是 不可能的 为了 他 到 证明 错误的 , 我们 可能 具有 强大的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] — [wiː; wi] [huː] ,
encouragement — we who ,
鼓励 — 我们 WHO ,

祂不可能说谎，因此我们可以从中获得极大的鼓励——我们这些……

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][həʊp] [set] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] . - : -

for safety , have hastened to lay hold of the hope set before us . 006 : 019

为了 安全 , 有 加快 到 躺 抓住 的 这 希望 放 前 我们 . - : -

为了安全起见，我们赶紧抓住摆在我们面前的希望。006: 019

[ðæt] [həʊp] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz][æn; ən]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] — [æn; ən]['æŋkə(r)] [ðæt] [kæn; kən]

That hope we have as an anchor of the soul — an anchor that can

那 希望 我们 有 作为 一个 锚 的 这 灵魂 — 一个 锚 那 能

我们拥有的那份希望，如同灵魂的锚——一个可以……的锚

['naɪðə(r)] [breɪk] [nɔː(r)][dræg] .

neither break nor drag .

两者都不 休息 也不 拖 .

既不断裂也不拖拽。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl] ,

It passes in behind the veil ,

它 通过 在 在后面 这 面纱 ,

它从面纱后方穿过，

- : - [weə(r)] ['dʒiːzəs][hæz; həz] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ,

006 : 020 where Jesus has entered as a forerunner on our behalf ,

- : - 在哪里 耶稣 有 进入 作为 一个 先行者 在 我们的 代表 ,

006: 020 耶稣已经作为我们的先锋进入那里，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] , [laɪk] [mel'kɪzəˌdek] , [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . - : -

having become , like Melchizedek , a High Priest for ever . 007 : 001

拥有 变得 , 喜欢 麦基洗德 , 一个 高的 牧师 为了 曾经 . - : -

如同麦基洗德一样，他永远成为了大祭司。007: 001

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] , [mel'kɪzəˌdek] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['seɪləm][ænd; ənd] [priːst] [ɒv; əv]

For this man , Melchizedek , King of Salem and priest of

为了 这 男人 , 麦基洗德 , 国王 的 塞勒姆 和 牧师 的

对于这个人，麦基洗德，撒冷王，祭司

[ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] — [hiː; hi] [huː] [wen] ['eɪbrəhæm][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]

the Most High God — he who when Abraham was returning after

这 最多 高的 上帝 — 他 WHO 什么时候 亚伯拉罕 曾是 返回 后

至高的上帝——当亚伯拉罕返回时，祂曾是祂的使者。

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [met] [hɪm][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][hɪm] —

defeating the kings met him and pronounced a blessing on him —

击败 这 国王 遇见 他 和 发音 一个 祝福 在 他 —

击败诸王后，众王接见了他，并祝福他——

- : - [tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsəʊ]['eɪbrəhæm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] —

007 : 002 to whom also Abraham presented a tenth part of all —

- : - 到 谁 还 亚伯拉罕 呈现 一个 第十 部分 的 全部 —

007: 002 亚伯拉罕也把所有财产的十分之一献给了他——

['biːɪŋ] [fɜːst] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

being first , as his name signifies , King of righteousness ,

存在 第一的 , 作为 他的 姓名 表示 , 国王 的 义 ,

首先，正如他的名字所象征的，他是公义之王。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [kɪŋ] [ɒv; əv]['seɪləm] , [ðæt] [ɪz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] :

and secondly King of Salem , that is , King of peace :

和 第二 国王 的 塞勒姆 , 那 是 , 国王 的 和平 :

其次是塞勒姆之王，也就是和平之王：

- : - [wɪð] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['ænsestri] :
007 : 003 with no father or mother , and no record of ancestry :
- : - 和 不 父亲 或者 母亲 , 和 不 记录 的 祖先 :

007: 003 没有父亲或母亲，也没有祖先记录：

['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [deɪz] [nɔː(r)] [end] [ɒv; əv] [laɪf] ,
having neither beginning of days nor end of life ,
拥有 两者都不 开始 的 天 也不 结尾 的 生活 ,

没有开始也没有结束，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] — [ðɪs] [mæn] [mel'kɪzəˌdek] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]
but made a type of the Son of God — this man Melchizedek remains a
但 制成 一个 类型 的 这 儿子 的 上帝 — 这 男人 麦基洗德 遗迹 一个
[priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . - :
priest for ever . 007 :
牧师 为了 曾经 . - :

但他却预表了神的儿子——麦基洗德永远为祭司。

- [naʊ] [θɪŋk] [haʊ] [greɪt] [ðɪs] [priːst] - [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [huːm] ['eɪbrəhæm]
004 Now think how great this priest - king must have been to whom Abraham
- 现在 思考 如何 伟大的 这 牧师 - 国王 必须 有 到过 到 谁 亚伯拉罕
[ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [geɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] . - : -
the patriarch gave a tenth part of the best of the spoil . 007 : 005
这 族长 给予 一个 第十 部分 的 这 最好的 的 这 剧透 . - : -

004 想想看，这位祭司王该是何等伟大，连先祖亚伯拉罕都将战利品中最好的十分之一赐给了他。007: 005

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['liːvaɪ] [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['priːsthʊd]
And those of the descendants of Levi who receive the priesthood
和 那些 的 这 后代 的 利维 WHO 收到 这 圣职

利未的后裔中，凡领受祭司职分的，都是如此。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [teɪk] [taɪð] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
are authorized by the Law to take tithes from the people , that is ,
是 授权 经过 这 法律 到 拿 什一奉献 从 这 人们 , 那 是 ,

律法授权他们向民众收取什一税，也就是说，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['breðrən] , [ðəʊ] [ðiːz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['eɪbrəhæm] . - : -
from their brethren , though these have sprung from Abraham . 007 : 006
从 他们的 弟兄们 , 尽管 这些 有 弹簧 从 亚伯拉罕 . - : -

虽然他们是从亚伯拉罕的后裔中出来的，但他们却是从他们的弟兄中出来的。007: 006

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪdʒɪn] [frɒm; frəm]
But , in this instance , one who does not trace his origin from
但 , 在 这 实例 , 一 WHO 做 不是 痕迹 他的 起源 从

但是，在这种情况下，一个无法追溯其出身的人

[ðem; ðəm] [teɪks] [taɪð] [frɒm; frəm] ['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd] [prəu'nauns] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
them takes tithes from Abraham , and pronounces a blessing
他们 需要 什一奉献 从 亚伯拉罕 , 和 发音 一个 祝福

他们从亚伯拉罕那里收取什一奉献，并宣告祝福。

[ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [bɪ'lɒŋ] .
on him to whom the promises belong .
在 他 到 谁 这 承诺 属于 .

应许归于那位所应许的。

- : - [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [huː] [ɪz] ['blesɪd; blest]
007 : 007 And beyond all dispute it is always the inferior who is blessed
- : - 和 超过 全部 争议 它 是 总是 这 下 WHO 是 蒙福

007: 007 毫无疑问，最终蒙福的总是地位较低的人。

[baɪ][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] . - : -
by the superior . 007 : 008
经过 这 优越的 . - : -

由上级.007:008

[mɔːr'əʊvə(r)][hɪə(r)][freɪl]['mɔːt(ə)l][men] [rɪ'siːv] [taɪð] : [ðeə(r)][wʌn]
Moreover here frail mortal men receive tithes : there one
而且 这里 脆弱 凡人 男人 收到 什一奉献 : 那里 一

此外，这里脆弱的凡人接受什一税：那里有一个

[rɪ'siːvz] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] .
receives them about whom there is evidence that he is alive .
接收 他们 关于 谁 那里 是 证据 那 他 是 活 .

接收那些有证据表明他还活着的人。

- : - [ænd; ənd]['liːvaɪ] [tuː] — [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [spiːk] — [peɪz] [taɪð] [θruː] ['eɪbrəhæm] :
007 : 009 And Levi too — if I may so speak — pays tithes through Abraham :
- : - 和 利维 也 — 如果 我 可能 所以 说话 — 支付 什一奉献 通过 亚伯拉罕 :

007: 009 利未也——如果我这么说的话——通过亚伯拉罕缴纳什一税：

- : - [fɔː(r); fə(r)]['liːvaɪ][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːfɑːðə(r)] [wen] [mel'kɪzəˌdek]
007 : 010 for Levi was yet in the loins of his forefather when Melchizedek
- : - 为了 利维 曾是 然而 在 这 腰肉 的 他的 祖先 什么时候 麦基洗德
[met]['eɪbrəhæm] . - : -
met Abraham . 007 : 011
遇见 亚伯拉罕 . - : -

007: 010 当麦基洗德遇见亚伯拉罕时，利未还在他祖先的腰间。007: 011

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz][ə'teɪnəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [li'vitikəl] ['priːsthʊd]
Now if the crowning blessing was attainable by means of the Levitical priesthood
现在 如果 这 加冕 祝福 曾是 可实现的 经过 方法 的 这 利未记 圣职
— [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [lɔː] ,
— for as resting on this foundation the people received the Law ,
— 为了 作为 休息 在 这 基础 这 人们 已收到 这 法律 ,

既然通过利未祭司制度可以获得至高的祝福——因为百姓正是建立在这个根基之上才领受了律法——

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt] — [wɒt] ['fɜːðə(r)] [niːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
to which they are still subject — what further need was there for a
到 哪个 他们 是 仍然 主题 — 什么 更远 需要 曾是 那里 为了 一个
[priːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
Priest of a different kind to be raised up belonging to the order of
牧师 的 一个 不同的 种类 到 是 提高 向上 属于 到 这 命令 的
[mel'kɪzəˌdek] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['eərən] ? - : -
Melchizedek instead of being said to belong to the order of Aaron ? 007 : 012
麦基洗德 反而 的 存在 说 到 属于 到 这 命令 的 亚伦 ? - : -

他们仍然受其约束——既然如此，又何必再兴起一位属于麦基洗德等次而非亚伦等次的祭司呢？007: 012

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [lɔː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [nə'sesəti] [teɪks]
For when the priesthood changes , a change of Law also of necessity takes
为了 什么时候 这 圣职 变化 , 一个 改变 的 法律 还 的 必要性 需要
[pleɪs] . - : -
place . 007 : 013
地方 . - : -

因为当祭司制度发生变化时，律法也必然随之改变。007: 013

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ðæt] ['prɒfəsi] [ri'fəːz] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
He , however , to whom that prophecy refers is associated with a different
他 , 然而 , 到 谁 那 预言 指 是 联系 和 一个 不同的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

然而，预言中所指的那个人却属于另一个部族。

[nɒt][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] . - : -
not one member of which has anything to do with the altar . 007 : 014
不是 一 成员 的 哪个 有 任何事物 到 做 和 这 坛 . - : -

其中没有一个成员与祭坛有任何关系。007: 014

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [spræŋ] [frɒm; frəm]['dʒuːdə] ,
For it is undeniable that our Lord sprang from Judah ,
为了 它 是 无可否认 那 我们的 主 弹簧 从 犹大 ,

无可否认，我们的主出身于犹大。

[ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [priːsts] . - : -
a tribe of which Moses said nothing in connection with priests . 007 : 015
一个 部落 的 哪个 摩西 说 没有什么 在 联系 和 神父 . - : -

摩西没有提及与祭司有关的这个支派。007: 015

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [klɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
And this is still more abundantly clear when we read that it is as belonging
和 这 是 仍然 更多的 大量 清除 什么时候 我们 读 那 它 是 作为 属于
[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kɪzəˌdek] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɪz][tuː; tə][ə'raɪz] ,
to the order of Melchizedek that a priest of a different kind is to arise ,
到 这 命令 的 麦基洗德 那 一个 牧师 的 一个 不同的 种类 是 到 出现 ,
- : -
007 : 016
- : -

当我们读到，一位与众不同的祭司将要兴起，正如他属于麦基洗德的等次一样，这一点就更加清楚了。007: 016

[ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [nɒt][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['eni] ['temprəri] [lɔː] ,
and hold His office not in obedience to any temporary Law ,
和 抓住 他的 办公室 不是 在 服从 到 任何 暂时的 法律 ,

他担任此职并非出于对任何临时法律的服从，

[bʌt; bət][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [laɪf] . - : -
but by virtue of an indestructible Life . 007 : 017
但 经过 美德 的 一个 坚不可摧 生活 . - : -

但凭借着不朽的生命。007: 017

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['evɪdəns] , " [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
For the words are in evidence , " Thou art a priest for ever ,
为了 这 字 是 在 证据 , " 你 艺术 一个 牧师 为了 曾经 ,

因为经上明示："你永远是祭司，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kɪzəˌdek] .
belonging to the order of Melchizedek .
属于 到 这 命令 的 麦基洗德 .

属于麦基洗德的等次。

" - : - [ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [kəʊd]
" 007 : 018 On the one hand we have here the abrogation of an earlier code
" - : - 在 这 一 手 我们 有 这里 这 废除 的 一个 早些时候 代码

"007: 018 一方面，这里废除了先前的法典。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] — - :
because it was weak and ineffective — 007 :
因为 它 曾是 虚弱的 和 无效 — - :

因为它软弱无力——007:

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [brɔːt] [nəʊ] ['pɜːfɪkt] ['blesɪŋ] — [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][wiː; wi]
019 for the Law brought no perfect blessing — but on the other hand we
- 为了 这 法律 带来 不 完美的 祝福 — 但 在 这 其他 手 我们
[hæv; həv][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)][həʊp][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
have the bringing in of a new and better hope by means of which we
有 这 带来 在 的 一个 新的 和 更好的 希望 经过 方法 的 哪个 我们
[drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd] . - : -
draw near to God . 007 : 020
画 靠近 到 上帝 . - : -

律法并没有带来完全的祝福——但另一方面，它带来了新的、更美好的盼望，藉此我们可以亲近神。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [əʊθ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] —
And since it was not without an oath being taken —
和 自从 它 曾是 不是 没有 一个 誓言 存在 已采取 —

而且，由于这并非没有宣誓——

- : - [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men][həʊld] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əʊθ] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] ,
007 : 021 for these men hold office without any oath having been taken ,
- : - 为了 这些 男人 抓住 办公室 没有 任何 誓言 拥有 到过 已采取 ,

007: 021 因为这些人未经宣誓就担任职务，

[bʌt; bət][hiː; hi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː] [ə'testɪd] [baɪ][æn; ən] [əʊθ] [frɒm; frəm][hɪm] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
but He holds it attested by an oath from Him who said to Him ,
但 他 持有 它 已证实 经过 一个 誓言 从 他 WHO 说 到 他 ,

但他坚信，这是那位曾对他说过的话所证实的：

" [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [swɔːn] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [priːst]
" The Lord has sworn and will not recall His words , Thou art a Priest
" 这 主 有 宣誓 和 将要 不是 记起 他的 字 , 你 艺术 一个 牧师
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] " —
for ever " —
为了 曾经 " —

“耶和华已经起誓，祂必不收回祂的话：‘你永远是祭司。’”

- : - [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][hæz; həz] [bɪ'kʌm]
007 : 022 so much the more also is the Covenant of which Jesus has become
- : - 所以 很多 这 更多的 还 是 这 盟约 的 哪个 耶稣 有 变得

007: 022 因此，耶稣所立的约就更加如此了。

[ðə; ði][ˌgærən'tɔː(r)] , [ə; eɪ]['betə(r)] ['kʌvənənt] . - : -
the guarantor , a better covenant . 007 : 023
这 担保人 , 一个 更好的 盟约 . - : -

担保人，更佳契约。007: 023

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [priːsts] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
And they have been appointed priests many in number ,
和 他们 有 到过 任命 神父 许多 在 数字 ,

他们被任命为祭司的人数众多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [deθ] [prɪ'vents] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] ['ɒfɪs] : - : -
because death prevents their continuance in office : 007 : 024
因为 死亡 阻止 他们的 继续 在 办公室 : - : -

因为死亡阻止了他们继续留任:007:024

[bʌt; bət][hiː; hi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['priːsthʊd]
but He , because He continues for ever , has a priesthood
但 他 , 因为 他 继续 为了 曾经 , 有 一个 圣职

但祂，因为祂永恒存在，所以拥有圣职。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [pɑːs] [tuː; tə] ['eni] [sək'sesə(r)] . - : -
which does not pass to any successor . 007 : 025
哪个 做 不是 经过 到 任何 接班人 . - : -

不传给任何继承人。007: 025

[hens] [tuː] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ðəʊz] [huː] [kʌm]
Hence too He is able to save to the uttermost those who come
因此 也 他 是 有能力的 到 节省 到 这 极致 那些 WHO 来

因此，祂也能拯救所有来到祂面前的人，直到他们生命的尽头。

[tuː; tə] [gɒd] [θruː] [hɪm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . - : -
to God through Him , seeing that He ever lives to plead for them . 007 : 026
到 上帝 通过 他 ， 看到 那 他 曾经 生活 到 恳求 为了 他们 . - : -

藉着祂向神祈求，因为祂永远活着，为他们求情。007: 026

[mɔːr'əʊvə(r)][wiː; wi] ['niːdɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [æz; əz] [ðɪs] — ['həʊli] , ['gaɪlləs] , [ˌʌndɪ'faɪld] ,
Moreover we needed just such a High Priest as this — holy , guileless , undefiled ,
而且 我们 需要 只是 这样的 一个 高的 牧师 作为 这 — 圣 ， 朴实 ， 未受污染的 ，

此外，我们正需要这样一位大祭司——圣洁、纯全、无瑕疵。

[fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['sɪnfl] [men][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevənz] ;
far removed from sinful men and exalted above the heavens ;
远的 已移除 从 罪恶的 男人 和 崇高 多于 这 天 ；

远离罪恶的人类，高居于天际之上；

- : - [huː] , [ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)] [haɪ] [priːsts] , [ɪz][nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti]
007 : 027 who , unlike other High Priests , is not under the necessity
- : - WHO ，与此不同 其他 高的 神父 ， 是 不是 在下面 这 必要性

007: 027 与其他大祭司不同，他并不受以下义务的约束

[ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ʌp]['sækrɪfaɪsɪz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪnz] ,
of offering up sacrifices day after day , first for His own sins ,
的 提供 向上 牺牲 天 后 天 ，第一的 为了 他的 自己的 罪孽 ，

日复一日地献祭，首先是为了祂自己的罪，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] [θɪŋ]
and afterwards for those of the people ; for this latter thing
和 然后 为了 那些 的 这 人们 ； 为了 这 后者 事物

后来，为了那些民众；为了后一种情况。

[hiː; hi][dɪd][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ʌp] [hɪm'self] .
He did once for all when He offered up Himself .
他 做过 一次 为了 全部什么时候 他 提供 向上 他本人 .

他献出自己，就一次性地完成了救赎。

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [men] [haɪ] [priːsts] — [men] [wɪð] [ɔːl]
007 : 028 For the Law constitutes men High Priests — men with all
- : - 为了 这 法律 构成 男人 高的 神父 — 男人 和 全部

007: 028 因为律法设立大祭司——就是拥有一切的人。

[ðeə(r)] [ɪn'fɜːməti] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] , [wɪtʃ] [keɪm]
their infirmity — but the utterance of the oath , which came
他们的 虚弱 — 但 这 发声 的 这 誓言 ， 哪个 来了

他们的软弱——但誓言的宣读，却带来了

['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] , [k'ɒnstɪtjˌuːts] [haɪ] [priːst] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [hæz; həz]
later than the Law , constitutes High Priest a Son who has
之后 比 这 法律 ， 构成 高的 牧师 一个 儿子 WHO 有

晚于律法的，构成大祭司的是一位儿子，他有

[biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['pɜːfɪkt] . - :
been made for ever perfect . 008 :
到过 制成 为了 曾经 完美的 . - :

注定永远完美。008：

- [naʊ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi]
001 Now in connexion with what we have been saying the chief point is that we
- 现在 在 连接 和 什么 我们 有 到过 说 这 首席 观点 是 那 我们
[hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
have a High Priest who has taken His seat at the right hand of the
有 一个 高的 牧师 WHO 有 已采取 他的 座位 在 这 正确的 手 的 这
[θrəʊn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
throne of God's Majesty in the heavens ,
王座 的 神的 威严 在 这 天 ,

001 现在，结合我们刚才所说的，最重要的一点是，我们有一位大祭司，他已经坐在天上至高上帝宝座的右边。

- : - [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [truː] ['tæbənækl] [wɪtʃ] [nɒt]
008 : 002 and ministers in the Holy place and in the true tabernacle which not
- : - 和 部长们 在 这 圣 地方 和 在 这 真的 圣幕 哪个 不是
[mæn] ,
man ,
男人 ,

008: 002 以及在圣所和真帐幕中的侍奉人员，那帐幕不是人所能进入的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [pɪtʃt] .
but the Lord pitched .
但 这 主 投球 .

但上帝出手了。

- : - ['evri] [haɪ] [priːst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][bəʊθ] ['blʌdləs]
008 : 003 Every High Priest , however , is appointed to offer both bloodless
- : - 每一个 高的 牧师 , 然而 , 是 任命 到 提供 两个都 无血

008: 003 然而，每一位大祭司都被任命来献上无血祭品。

[gɪfts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
gifts and sacrifices .
礼物 和 牺牲 .

礼物和祭品。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [haɪ] [priːst] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst]
Therefore this High Priest also must
所以 这 高的 牧师 还 必须

因此，这位大祭司也必须

[hæv; həv][sʌm; səm] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt] . - : -
have some offering to present . 008 : 004
有 一些 提供 到 展示 . - : -

有一些产品要呈献。008: 004

[ɪf] [ðen] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət] [ɔːl] ,
If then He were still on earth , He would not be a priest at all ,
如果 然后 他 是 仍然 在 地球 , 他 会 不是 是 一个 牧师 在 全部 ,

如果祂当时还在世上，祂根本不会成为一名祭司。

[sɪns] [hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ðəʊz] [huː] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz]
since here there are already those who present the offerings
自从 这里 那里 是 已经 那些 WHO 展示 这 供品

因为这里已经有人献上供品了。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , - : -
in obedience to the Law , 008 : 005
在 服从 到 这 法律 , - : -

遵行律法，008: 005

[ænd; ənd] [sɜːv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] , [dʒʌst] [æz; əz] ['məʊzɪz]
and serve a copy and type of the heavenly things , just as Moses
和 服务 一个 复制 和 类型 的 这 天上 事物 , 只是 作为 摩西

并作为天上事物的副本和预表，正如摩西一样。

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'strʌktɪd] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['tæbənækl] .
was divinely instructed when about to build the tabernacle .
曾是 神圣地 指示 什么时候 关于 到 建造 这 圣幕 .

在建造会幕之前，他得到了神的指示。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [sed] , " [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
For God said , " See that you make everything in imitation
为了 上帝 说 , " 看 那 你 制作 一切 在 模仿

因为神说："你们要小心，凡物都要照着神的形象造。"

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] . " - : -
of the pattern shown you on the mountain . " 008 : 006
的 这 图案 所示 你 在 这 山 . " - : -

就是你在山上看到的图案。"008: 006

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz]
But , as a matter of fact , the ministry which Christ has
但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 这 部 哪个 基督 有

但事实上，基督的事工……

[əb'teɪnd] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəʊblə] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət]
obtained is all the nobler a ministry , in that He is at
获得 是 全部 这 更高贵 一个 部 , 在 那 他 是 在

祂所获得的服事更加崇高，因为祂就在我们中间。

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'blaɪmər] ['kʌvənənt] ,
the same time the negotiator of a sublimer covenant ,
这 相同的 时间 这 谈判者 的 一个 升华 盟约 ,

与此同时，一位更高层次契约的谈判者，

[beɪst] [ə'pɒn] [sə'blaɪmər] ['prɒmɪsɪz] . - : -
based upon sublimer promises . 008 : 007
基于 之上 升华 承诺 . - : -

基于崇高的承诺。008: 007

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [fɜːst] ['kʌvənənt] [hæd; həd] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [ˌɪmpə'fekʃn] ,
For if that first Covenant had been free from imperfection ,
为了 如果 那 第一的 盟约 有 到过 自由的 从 缺陷 ,

因为如果第一个圣约没有瑕疵，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə'nʌðə(r)] .
there would have been no attempt to introduce another .
那里 会 有 到过 不 试图 到 介绍 其他 .

不会有人尝试引入另一个。

- : - [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [gɒd] [sez] , " `There [ɑː(r); ə(r)] [deɪz]
008 : 008 For , being dissatisfied with His people , God says , " `There are days
- : - 为了 , 存在 不满 和 他的 人们 , 上帝 说道 , " `There 是 天

['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

008: 008 因为上帝对祂的子民感到不满，祂说："日子将到，

- [sez] [ðə; ði] [lɔːd] ,
' says the Lord ,
- 说道 这 主 ,

耶和华说：

`When [ai] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒu:də]
`When I will establish with the house of Israel and with the house of Judah
`When 我 将要 建立 和 这 房子 的 以色列 和 和 这 房子 的 犹大
[ə; eɪ] [nju:] ['kʌvənənt] —
a new Covenant —
一个 新的 盟约 —

"当我与以色列家和犹大家另立新约的时候——"

- : - [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz]
008 : 009 a Covenant unlike the one which I made with their forefathers
- : - 一个 盟约 与此不同 这 一 哪个 我 制成 和 他们的 祖先

008: 009 与我与他们祖先所立的盟约截然不同

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm]
on the day when I took them by the hand to lead them out from
在 这 天 什么时候 我 采取 他们 经过 这 手 到 带领 他们 出去 从

那天，我牵着他们的手，领着他们走出……

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['i:dʒɪpt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] . -
the land of Egypt ; for they would not remain faithful to that . '
这 土地 的 埃及 ; 为了 他们 会 不是 保持 忠实 到 那 . -

埃及之地；因为他们不会忠于那里。

`So [ai] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , - [sez] [ðə; ði] [lɔ:d] . - : -
`So I turned from them , ' says the Lord . 008 : 010
`So 我 转向 从 他们 , - 说道 这 主 . - : -

耶和华说："所以我转身离开他们。"

`But [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [ai] [wɪl] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs]
`But this is the Covenant that I will covenant with the house
`But 这 是 这 盟约 那 我 将要 盟约 和 这 房子

但这是我与这家所立的约。

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
of Israel
的 以色列

以色列

['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [deɪz] , - [sez] [ðə; ði] [lɔ:d] : [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ]
after those days , ' says the Lord : I will put My
后 那些 天 , - 说道 这 主 : 我 将要 放 我的

耶和华说："那些日子以后，我必将我的神赐给我。"

[lɔ:z] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hɑ:ts] .
laws into their minds and will write them upon their hearts .
法律 进入 他们的 思想 和 将要 写 他们 之上 他们的 心 .

将法律铭刻在他们的脑海中，并写在他们的心上。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [ðeə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] ['pi:p(ə)l] . - : -
And I will indeed be their God and they shall be My People . 008 : 011
和 我 将要 的确 是 他们的 上帝 和 他们 将 是 我的 人们 . - : -

我必作他们的神，他们必作我的子民。008: 011

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [i:tʃ] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ]
And there shall be no need for them to teach each one his fellow
和 那里 将 是 不 需要 为了 他们 到 教 每个 一 他的 同伴
['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
citizen and each one his brother ,
公民 和 每个 一 他的 兄弟 ,

他们无需教导彼此如何看待自己的同胞和兄弟。

['seɪɪŋ] , [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] .
saying , Know the Lord .
说 , 知道 这 主 .

说，认识耶和华。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪl] [nəʊ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ;
For all will know Me from the least of them to the greatest ;
为了 全部 将要 知道 我 从 这 至少 的 他们 到 这 最 ;

从最小的到最大的，所有人都将认识我；

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪl] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['rɒŋduːɪŋ] ,
008 : 012 Because I will be merciful to their wrongdoings ,
- : - 因为 我 将要 是 仁慈 到 他们的 不当行为 ,

008: 012 因为我将宽恕他们的罪行，

[ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz][ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] . -
and their sins I will remember no longer . '
和 他们的 罪孽 我 将要 记住 不 更长 . -

他们的罪孽，我将不再记起。

" - : - [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɜːdz] , " [ə; eɪ] [njuː] ['kʌvənənt] , " [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst]
" 008 : 013 By using the words , " a new Covenant , " He has made the first
" - : - 经过 使用 这 字 , " 一个 新的 盟约 , " 他 有 制成 这 第一的
[wʌn] ['ɒbsəliːt] ;
one obsolete ;
一 过时的 ;

“008: 013 祂用‘新约’这个词，使第一个约失效了；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
but whatever is decaying and showing signs of old age is not far from
但 任何 是 腐烂的 和 显示 标志 的 老的 年龄 是 不是 远的 从
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] . - : -
disappearing altogether . 009 : 001
消失 共 . - : -

但凡是正在腐朽、显露出衰老迹象的事物，离彻底消失也就不远了。009: 001

[nəʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] ['kʌvənənt] [hæd; həd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] ,
Now even the first Covenant had regulations for divine worship ,
现在 甚至 这 第一的 盟约 有 法规 为了 神圣的 崇拜 ,

甚至第一个圣约中也包含了敬拜神的规定。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪts]['sæŋktʃuəri] — [ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] . - : -
and had also its sanctuary — a sanctuary belonging to this world . 009 : 002
和 有 还 它是 避难所 — 一个 避难所 属于 到 这 世界 . - : -

它还拥有自己的圣所——一个属于这个世界的圣所。009: 002

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tent] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] — [ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn] ,
For a sacred tent was constructed — the outer one ,
为了 一个 神圣 帐篷 曾是 建造 — 这 外 一 ,

因为要建造一个神圣的帐篷——外帐，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zentɪd] [ləʊvz] ;
in which were the lamp and the table and the presented loaves ;
在 哪个 是 这 灯 和 这 桌子 和 这 呈现 面包 ;

里面有灯、桌子和摆放的面包；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] . - : -
and this is called the Holy place . 009 : 003
和 这 是 称为 这 圣 地方 . - : -

这就是所谓的圣地。009: 003

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sekənd] [veɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tent] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] .
And behind the second veil was a sacred tent called the Holy of holies .
和 在后面 这 第二 面纱 曾是 一个 神圣 帐篷 称为 这 圣 的 圣徒 .
- : -
009 : 004
- : -

第二层幔子后面是一座神圣的帐篷，称为至圣所。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]['sensə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,
This had a censer of gold ,
这 有 一个 香炉 的 金子 ,

这里有一个金香炉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [laɪnd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð]
and the ark of the Covenant lined with gold and completely covered with
和 这 方舟 的 这 盟约 衬里 和 金子 和 完全地 涵盖 和
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

约柜内衬黄金，通体也覆盖着黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [vɑːz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['mænə] ,
and in it were a gold vase which held the manna ,
和 在 它 是 一个 金子 花瓶 哪个 握住 这 吗哪 ,

里面有一个金瓶，里面盛放着吗哪。

[ænd; ənd] ['ɛərənz] [rɒd] [wɪtʃ] ['bʌdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] . - : -
and Aaron's rod which budded and the tables of the Covenant . 009 : 005
和 亚伦的 杆 哪个 萌芽 和 这 表格 的 这 盟约 . - : -

还有亚伦发芽的杖和约版。009: 005

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɑːk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃerəbɪm] [dɪ'nəʊtɪŋ] [gɑːdz] ['glɔːriəs]
And above the ark were the Cherubim denoting God's glorious
和 多于 这 方舟 是 这 基路伯 表示 神的 辉煌

约柜上方有基路伯，象征着上帝的荣耀。

['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt] .
presence and overshadowing the Mercy - seat .
在场 和 遮蔽 这 怜悯 - 座位 .

临在并凌驾于怜悯之座之上。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [naʊ]
But I cannot now
但 我 不能 现在

但我现在不能。

[spiːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn]['diːteɪl] . - : -
speak about all these in detail . 009 : 006
说话 关于 全部 这些 在 细节 . - : -

详细谈谈这些。009: 006

[ðiːz] [ə'rendʒmənts] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [biːn] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [priːsts] ,
These arrangements having long been completed , the priests ,
这些 安排 拥有 长的 到过 完全的 , 这 神父 ,

这些安排早已完成，祭司们，

[wen] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪsɪz] , [kən'tɪnjuəli] ['entə(r)]
when conducting the divine services , continually enter
什么时候 进行 这 神圣的 服务 , 持续 进入

在进行宗教仪式时，不断进入

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [tent] . - : -
the outer tent . 009 : 007
这 外 帐篷 . - : -

外帐篷.009: 007

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [gəʊz]['əʊnli][ɒn][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
But into the second , the High Priest goes only on one day of the year ,
但 进入 这 第二 , 这 高的 牧师 去 仅有的 在 一 天 的 这 年 ,

但到了第二阶段，大祭司一年只上任一天。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'ləʊn] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [blʌd] ,
and goes alone , taking with him blood ,
和 去 独自的 , 采取 和 他 血 ,

他独自一人前往，带走了血。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which he offers on his own behalf and on account of the sins which the
哪个 他 优惠 在 他的 自己的 代表 和 在 帐户 的 这 罪孽 哪个 这
['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɪgnərəntli] [kə'mɪtɪd] .
people have ignorantly committed .
人们 有 无知地 坚定的 .

他为自己以及人们无知犯下的罪行献上祭品。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ['tiːtʃɪz] [ɪz] [ðɪs] —
009 : 008 And the lesson which the Holy Spirit teaches is this —
- : - 和 这 课 哪个 这 圣 精神 教导 是 这 —

009: 008 圣灵教导我们的教训是这样的——

[ðæt] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː] ['həʊli] [pleɪs] [ɪz][nɒt] [jet] ['əʊpən][səʊ] [lɒŋ]
that the way into the true Holy place is not yet open so long
那 这 方式 进入 这 真的 圣 地方 是 不是 然而 打开 所以 长的

通往真正圣地的道路至今仍未敞开。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊtə(r)] [tent] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . - : -
as the outer tent still remains in existence . 009 : 009
作为 这 外 帐篷 仍然 遗迹 在 存在 . - : -

因为外面的帐篷仍然存在。009: 009

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] ['prez(ə)nt] — ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə]
And this is a figure — for the time now present — answering to
和 这 是 一个 数字 — 为了 这 时间 现在 展示 — 回答 到

而这个数字——就目前而言——回答

[wɪtʃ] [bəuθ] [gɪfts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [ðəʊ] [ðeɪ]
which both gifts and sacrifices are offered , unable though they
哪个 两个都 礼物 和 牺牲 是 提供 , 无法 尽管 他们

虽然无法做到，但他们仍然献上礼物和祭品。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [kəm'pliːt] ['friːdəm] [frɒm; frəm][sɪn][tuː; tə][hɪm] [huː] ['mɪnɪstər] .
are to give complete freedom from sin to him who ministers .
是 到 给 完全的 自由 从 罪 到 他 WHO 部长们 .

要使服侍者完全脱离罪恶。

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['efɪkəsi] [dɪ'pendz] ['əʊnli][ɒn] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd]
009 : 010 For their efficacy depends only on meats and drinks and
- : - 为了 他们的 功效 取决于 仅有的 在 肉类 和 饮料 和

009: 010 因为它们的功效仅取决于肉类和饮料，并且

['veəriəs] ['wɑːʃɪŋz] , ['serɪmənɪz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd]
various washings , ceremonies pertaining to the body and imposed
各种各样的 洗涤 , 仪式 相关的 到 这 身体 和 强加的

各种洗涤、与身体相关的仪式以及强加的

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] . - :
until a time of reformation . 009 :
直到 一个 时间 的 改革 . - :

直到改革时期。009：

- [bʌt; bət] [kraɪst] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [suːn]
011 But Christ appeared as a High Priest of the blessings that are soon
- 但 基督 出现 作为 一个 高的 牧师 的 这 祝福 那 是 很快
[tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [tent] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
to come by means of the greater and more perfect Tent of worship ,
到 来 经过 方法 的 这 更大的 和 更多的 完美的 帐篷 的 崇拜 ,

011 但基督显现出来，是作为大祭司，藉着更大更全备的敬拜之帐幕，带来即将到来的祝福。

[ə; eɪ] [tent] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [bɪlt] [wɪð] [hændz] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ]
a tent which has not been built with hands — that is to say does not belong
一个 帐篷 哪个 有 不是 到过 建造 和 双手 — 那 是 到 说 做 不是 属于
[tuː; tə] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [kri'eɪʃ(ə)n] —
to this material creation —
到 这 材料 创建 —

不是人手所造的帐篷——也就是说，不属于物质世界——

- : - [ænd; ənd] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] ['həʊli] [pleɪs] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm]
009 : 012 and once for all entered the Holy place , taking with Him
- : - 和 一次 为了 全部 进入 这 圣 地方 , 采取 和 他

009: 012 并且一次性地进入了至圣所，带着他

[nɒt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd] [kɑːvz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
not the blood of goats and calves , but His own blood ,
不是 这 血 的 山羊 和 小牛 , 但 他的 自己的 血 ,

不是山羊和牛犊的血，而是他自己的血。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'kjʊərɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'dempʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . - : -
and thus procuring eternal redemption for us . 009 : 013
和 因此 采购 永恒 赎回 为了 我们 . - : -

从而为我们带来永恒的救赎。009: 013

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd] [bʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hefə(r)]
For if the blood of goats and bulls and the ashes of a heifer
为了 如果 这 血 的 山羊 和 公牛 和 这 灰烬 的 一个 小母牛

如果山羊和公牛的血，以及母牛的灰烬

['sprɪŋklɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [dɪ'faɪlmənt] [meɪk] [ðem; ðəm]
sprinkling those who have contracted defilement make them
洒 那些 WHO 有 合同 玷污 制作 他们

洒水给那些染上污秽的人，使他们得救。

['həʊli] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌserɪ'məʊniəl] ['pjʊərəti] ,
holy so as to bring about ceremonial purity ,
圣 所以 作为 到 带来 关于 仪式 纯度 ,

神圣的，以达到礼仪上的纯洁，

- : - [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
009 : 014 how much more certainly shall the blood of Christ ,
- : - 如何 很多 更多的 当然 将 这 血 的 基督 ,

009: 014 何况基督的宝血呢?

[huː] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɒd] , [friː] [frɒm; frəm] ['blemɪʃ]
who strengthened by the eternal Spirit offered Himself to God , free from blemish
WHO 加强 经过 这 永恒 精神 提供 他本人 到 上帝 , 自由的 从 缺陷
,
,
,

他因永恒之灵的力量而将自己毫无瑕疵地献给上帝，

['pjʊərɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [frɒm; frəm] ['laɪfləs] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['evə(r)] -
purify your consciences from lifeless works for you to serve the ever -
净化 你的 良心 从 无生命 作品 为了 你 到 服务 这 曾经 -
['lɪvɪŋ] [gɒd] ?
living God ?
活的 上帝 ?

你们要洁净自己的良心，远离无意义的行为，才能侍奉永生的上帝吗?

- : - [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kʌvənənt] ,
009 : 015 And because of this He is the negotiator of a new Covenant ,
- : - 和 因为 的 这 他 是 这 谈判者 的 一个 新的 盟约 ,
[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ,
in order that ,
在 命令 那 ,

009: 015 因此，祂是新约的缔结者，为的是，

[sɪns] [ə; eɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)]
since a life has been given in atonement for the offences committed under
自从 一个 生活 有 到过 给定 在 赎罪 为了 这 罪行 坚定的 在下面
[ðə; ði][fɜːst] ['kʌvənənt] ,
the first Covenant ,
这 第一的 盟约 ,

既然已经有人献出生命来赎清根据第一圣约所犯的罪行，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
those who have been called may receive the eternal inheritance which has been
那些 WHO 有 到过 称为 可能 收到 这 永恒 遗产 哪个 有 到过
['prɒmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -
promised to them . 009 : 016
承诺 到 他们 . - : -

凡蒙召的人，都可以领受所应许给他们的永恒产业。009: 016

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['liːg(ə)l] `will , - [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [deθ]
For where there is a legal `will , ' there must also be a death
为了 在哪里 那里 是 一个 合法的 `will , - 那里 必须 还 是 一个 死亡

凡是有合法"遗嘱"的地方，就必然有死亡发生。

[brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪn] ['evɪdəns] — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
brought forward in evidence — the death of him who made it . 009 : 017
带来 向前 在 证据 — 这 死亡 的 他 WHO 制成 它 . - : -

证据显示——制作者的死亡。009:017

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪl] [ɪz]['əʊnli][ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːs(ə)n] ,
And a will is only of force in the case of a deceased person ,
和 一个 将要 是 仅有的 的 力量 在 这 案件 的 一个 死者 人 ,

遗嘱只对已故之人有效。

['biːɪŋ] ['nevə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] . - : -
being never of any avail so long as he who made it lives . 009 : 018
存在 绝不 的 任何 可用 所以 长的 作为 他 WHO 制成 它 生活 . - : -

只要制作它的人还活着，这一切都毫无用处。009:018

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌvənənt] [wɒz; wəz][nɒt]
Accordingly we find that the first Covenant was not
因此 我们 寻找 那 这 第一的 盟约 曾是 不是

因此，我们发现第一个圣约并非

[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] . - : -
inaugurated without blood . 009 : 019
就职典礼 没有 血 . - : -

无血就职典礼。009:019

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['məʊzɪz][hæd; həd] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['evri] [kə'mɑːndmənt]
For when Moses had proclaimed to all the people every commandment
为了 什么时候 摩西 有 宣布 到 全部 这 人们 每一个 诫命
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,
contained in the Law ,
包含 在 这 法律 ，

当摩西将律法书上的每一条诫命都宣读给所有百姓之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]
he took the blood of the calves and of the goats and with them
他 采取 这 血 的 这 小牛 和 的 这 山羊 和 和 他们
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ，

他取了牛犊和山羊的血，以及与之相配的水。

['skɑːlət] [wʊl] [ænd; ənd] ['hɪsəp] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][bəʊθ][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
scarlet wool and hyssop , and sprinkled both the book itself and all the
猩红 羊毛 和 牛膝草 ， 和 撒上 两个都 这 书 本身 和 全部 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

用朱红色羊毛和牛膝草，将粉末洒在书上和所有人身上。

- : - ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [kən'fɜːmz][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [gɒd]
009 : 020 saying , " This is the blood which confirms the Covenant that God
- : - 说 ， " 这 是 这 血 哪个 确认 这 盟约 那 上帝

009: 020 说：“这是立约的血，是神所立的约。”

[hæz; həz] [meɪd] ['baɪndɪŋ] [ə'pɒn][juː; jʊ] . " - : -
has made binding upon you . " 009 : 021
有 制成 结合 之上 你 . " - : -

已对你产生约束力。”009: 021

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['sprɪŋk(ə)ld] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tent]
And in the same way he also sprinkled blood upon the Tent
和 在 这 相同的 方式 他 还 撒上 血 之上 这 帐篷

他照样将血洒在帐篷上。

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] . - : -
of worship and upon all the vessels used in the ministry . 009 : 022
的 崇拜 和 之上 全部 这 船只 用过的 在 这 部 . - : -

敬拜和所有事奉中使用的器皿。009: 022

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ['evriθɪŋ]
Indeed we may almost say that in obedience to the Law everything
的确 我们 可能 几乎 说 那 在 服从 到 这 法律 一切

事实上，我们几乎可以说，一切都在于遵守律法。

[ɪz]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ]
is sprinkled with blood , and that apart from the outpouring
是 撒上 和 血 ， 和 那 除 从 这 倾泻

上面洒满了鲜血，除此之外，还有倾泻而出的鲜血

[ɒv; əv] [blʌd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] .
of blood there is no remission of sins .
的 血 那里 是 不 缓解 的 罪孽 .

用血并不能赦免罪过。

- : - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n]
009 : 023 It was needful therefore that the copies of the things in Heaven
- : - 它 曾是 需要 所以 那 这 副本 的 这 事物 在 天堂

009: 023 因此，有必要制作天上事物的副本。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θɪŋz]
should be cleansed in this way , but that the heavenly things
应该 是 已清洗 在 这 方式 ， 但 那 这 天上 事物

这样就应当洁净，但天上的事物

[ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒstli] ['sækrɪfaɪsɪz] . - : -
themselves should be cleansed with more costly sacrifices . 009 : 024
他们自己 应该 是 已清洗 和 更多的 昂贵 牺牲 . - : -

他们自己应该用更昂贵的祭品来洁净自己。009: 024

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['həʊli] [pleɪs] [bɪlt] [baɪ] [menz] [hændz] — [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kɒpi]
For not into a Holy place built by men's hands — a mere copy
为了 不是 进入 一个 圣 地方 建造 经过 男士 双手 — 一个 仅仅 复制

因为它不是人手所造的圣地，而仅仅是一个复制品。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] — [dɪd] [kraɪst] ['entə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['entəd] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
of the reality — did Christ enter , but He entered Heaven itself ,
的 这 现实 — 做过 基督 进入 ， 但 他 进入 天堂 本身 ，

事实是——基督确实进入了天堂，但他进入的是天堂本身。

[naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] . - : -
now to appear in the presence of God on our behalf . 009 : 025
现在 到 出现 在 这 在场 的 上帝 在 我们的 代表 . - : -

现在代表我们出现在上帝面前。009: 025

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] ['entə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meni] [taɪmz] ['ɒfərɪŋ] [hɪm'self]
Nor did He enter for the purpose of many times offering Himself
也不 做过 他 进入 为了 这 目的 的 许多 时代 提供 他本人

祂进入圣殿也不是为了多次献出自己。

[ɪn] ['sækrɪfaɪs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['entəz] [ðə; ði] ['həʊli] [pleɪs] ,
in sacrifice , just as the High Priest enters the Holy place ,
在 牺牲 ， 只是 作为 这 高的 牧师 进入 这 圣 地方 ，

在献祭中，正如大祭司进入圣所一样，

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [blʌd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] . - : -
year after year , taking with him blood not his own . 009 : 026
年 后 年 ， 采取 和 他 血 不是 他的 自己的 . - : -

年复一年，他带走的不是自己的血。009: 026

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [kraɪst] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['meni] [taɪmz] ,
In that case Christ would have needed to suffer many times ,
在 那 案件 基督 会 有 需要 到 遭受 许多 时代 ，

那样的话，基督就需要经历很多次苦难了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒnwədz] ;
from the creation of the world onwards ;
从 这 创建 的 这 世界 开始 ；

从创世之初开始；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
but as a matter of fact He has appeared once for all ,
但 作为 一个 事情 的 事实 他 有 出现 一次 为了 全部 ，

但事实上，祂已经彻底显现过一次了。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
at the Close of the Ages ,
在 这 关闭 的 这 年龄 ，

在时代终结之时，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [sɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [hɪm'self] . - : -
in order to do away with sin by the sacrifice of Himself . 009 : 027
在 命令 到 做 离开 和 罪 经过 这 牺牲 的 他本人 . - : -

为了藉着祂自己的牺牲来赦免罪孽。009: 027

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd][wʌns][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
And since it is reserved for all mankind once to die , and afterwards
和 自从 它 是 预订的 为了 全部 人类 一次 到 死 , 和 然后
[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ; - : -
to be judged ; 009 : 028
到 是 评判 ; - : -

既然人人都有一死，死后都要受审判；009: 028

[səʊ][ðə; ði] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] ,
so the Christ also ,
所以 这 基督 还 ,

所以基督也是如此。

['hævɪŋ] [biːn] [wʌns] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [beə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] ['meni] ,
having been once offered in sacrifice in order that He might bear the sins of many ,
拥有 到过 一次 提供 在 牺牲 在 命令 那 他 可能 熊 这 罪孽 的 许多 ,

祂曾一次被献为祭物，为要担当许多人的罪孽，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][sɪn] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli]
will appear a second time , separated from sin , to those who are eagerly
将要 出现 一个 第二 时间 , 分开 从 罪 , 到 那些 WHO 是 急切地
[ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ,
expecting Him ,
期待 他 ,

祂将第二次显现，脱离罪恶，向那些热切盼望祂的人显现。

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [kəm'pliːt] . - : -
to make their salvation complete . 010 : 001
到 制作 他们的 救恩 完全的 . - : -

为了使他们的救赎完全。010: 001

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[sɪns] [ðə; ði] [lɔː] [ig'zibits] ['əʊnli][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][nɒt]
since the Law exhibits only an outline of the blessings to come and not
自从 这 法律 展品 仅有的 一个 大纲 的 这 祝福 到 来 和 不是
[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ,
a perfect representation of the things themselves ,
一个 完美的 表示 的 这 事物 他们自己 ,

因为律法只是描绘了未来福祉的轮廓，而不是对事物本身的完美呈现，

[ðə; ði] [priːsts] [kæn; kən]['nevə(r)] , [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli]
the priests can never , by repeating the same sacrifices which they continually
这 神父 能 绝不 , 经过 重复 这 相同的 牺牲 哪个 他们 持续
['ɒfə(r)][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
offer year after year ,
提供 年 后 年 ,

祭司们永远无法通过年复一年地重复同样的祭祀来达到目的。

[gɪv] [kəm'pliːt] ['friːdəm] [frɒm; frəm][sɪn][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [drɔː] [nɪə(r)] . - : -
give complete freedom from sin to those who draw near . 010 : 002
给 完全的 自由 从 罪 到 那些 WHO 画 靠近 . - : -

使亲近他的人完全脱离罪恶。010: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wʊd] [nɒt][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] ,
For then would not the sacrifices have ceased to be offered ,
为了 然后 会 不是 这 牺牲 有 停止 到 是 提供 ,

如果那样的话，献祭岂不早已停止了吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wə:ʃipə] — [hu:] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv]
because the consciences of the worshippers — who in that case would now have
因为 这 良心 的 这 信徒 — WHO 在 那 案件 会 现在 有
[bi:n] [klenzd] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] — [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bi:; bi] ['bə:dnd] [wɪð] [sɪnz] ? - : -
been cleansed once for all — would no longer be burdened with sins ? 010 : 003
到过 已清洗 一次 为了 全部 — 会 不 更长 是 负担 和 罪孽 ? - : -

因为信徒们的良心——在这种情况下，他们就彻底洗净了罪孽——将不再背负罪孽的重担？010: 003

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][sɪnz][ɑ:(r); ə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tu:; tə] ['meməri] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] . - : -
But in those sacrifices sins are recalled to memory year after year . 010 : 004
但 在 那些 牺牲 罪孽 是 召回 到 记忆 年 后 年 . - : -

但这些献祭却使罪孽年复一年地被铭记。010: 004

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [bʊlz] [ænd; ənd] [gəʊts] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪnz] . - : -
For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins . 010 : 005
为了 它 是 不可能的 为了 这 血 的 公牛 和 山羊 到 拿 离开 罪孽 . - : -

因为公牛和山羊的血不可能除去罪孽。010: 005

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [wen] [hi:; hi] ['kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hi:; hi] [sez] ,
That is why , when He comes into the world , He says ,
那 是 为什么 , 什么时候 他 来 进入 这 世界 , 他 说道 ,

所以，当祂来到世上时，祂说：

" ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ðaʊ] [hæz; həz][nɒt] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdi] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . - : -
" Sacrifice and offering Thou has not desired , but a body Thou hast prepared for Me . 010 : 006
" 牺牲 和 提供 你 有 不是 想要的 , 但 一个 身体 你 哈斯特 准备 为了 我 . - : -

“你并不喜悦祭祀和供奉，而是为我预备了身体。”010: 006

[ɪn] [həʊl] [bɜ:nt] - ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][sɪn] - ['ɒfəɪŋz] [ðaʊ] [hæst]
In whole burnt - offerings and in sin - offerings Thou hast
在 所有的 烧焦的 - 供品 和 在 罪 - 供品 你 哈斯特

在燔祭和赎罪祭中，你都有

['teɪkən][nəʊ] ['pleʒə(r)] . - : -
taken no pleasure . 010 : 007
已采取 不 乐趣 . - : -

没有感到快乐。010: 007

[ðen] [ai] [sed] , `I [hæv; həv] [kʌm] — [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n]
Then I said , `I have come — in the roll of the book it is written
然后 我 说 , `I 有 来 — 在 这 卷 的 这 书 它 是 书面

然后我说：“我来了——经卷上写着。”

[kən'sɜ:nɪŋ] [ˌem 'i:] — [tu:; tə][du:; də] [ðaɪ] [wɪl] , [əʊ][gɒd] . - " - : -
concerning Me — to do Thy will , O God . ' " 010 : 008
有关 我 — 到 做 你的 将要 , 哦 上帝 . - " - : -

至于我——遵行你的旨意，我的神啊。”010: 008

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ai][hæv; həv][dʒʌst][kwəʊtid] ,
After saying the words I have just quoted ,
后 说 这 字 我 有 只是 引 ,

说完我刚才引用的那些话之后，

" ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['ɒfəɪŋz] [ɔː(r)] [həʊl] [bɜːnt] - ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd][sɪn] - ['ɒfəɪŋz] [ðaʊ] [hæst]
" Sacrifices and offerings or whole burnt - offerings and sin - offerings Thou hast
" 牺牲 和 供品 或者 所有的 烧焦的 - 供品 和 罪 - 供品 你 哈斯特

[nɒt] [dɪ'zaɪəd] [ɔː(r)]['teɪkən] ['pleʒə(r)] [ɪn] " — [ɔːl] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
not desired or taken pleasure in " — all such being offered in obedience to the Law
不是 想要的 或者 已采取 乐趣 在 " — 全部 这样的 存在 提供 在 服从 到 这 法律

— - : -
— 010 : 009
— - : -

“祭物、供物、燔祭和赎罪祭，你所不喜悦的”——所有这些祭物都是遵行律法而献上的——010: 009

[hiː; hi] [ðen] [ædz] , " [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] [wɪl] .
He then adds , " I have come to do Thy will .
他 然后 添加 , " 我 有 来 到 做 你的 将要 .

然后他又说：“我来是为了遵行你的旨意。”

" [hiː; hi] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['sekənd] .
" He does away with the first in order to establish the second .
" 他 做 离开 和 这 第一的 在 命令 到 建立 这 第二 .

“他废除了第一个，是为了建立第二个。”

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [set] [friː]
010 : 010 It is through that divine will that we have been set free
- : - 它 是 通过 那 神圣的 将要 那 我们 有 到过 放 自由的

010：010 正是通过那神圣的旨意，我们才得以解脱。

[frɒm; frəm][sɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz]['aʊə(r)]['sækrɪfaɪs]
from sin , through the offering of Jesus Christ as our sacrifice
从 罪 , 通过 这 提供 的 耶稣 基督 作为 我们的 牺牲

藉着耶稣基督的献祭，我们得以脱离罪的捆绑。

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . - : -
once for all . 010 : 011
一次 为了 全部 . - : -

一劳永逸。010: 011

[ænd; ənd] [waɪl] ['evri] [priːst] [stændz] ['ministə] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
And while every priest stands ministering , day after day ,
和 尽管 每一个 牧师 站立 服侍 , 天 后 天 ,

当每一位神父日复一日地站在那里主持圣职时，

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sækrɪfaɪsɪz] — [ðəʊ] [sʌtʃ] [kæn; kən]
and constantly offering the same sacrifices — though such can
和 不断地 提供 这 相同的 牺牲 — 尽管 这样的 能

并不断做出同样的牺牲——尽管这样的牺牲可能

['nevə(r)][rɪd][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] —
never rid us of our sins —
绝不 摆脱 我们 的 我们的 罪孽 —

永远无法洗清我们的罪孽——

- : - [ðɪs] [priːst] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz]
010 : 012 this Priest , on the contrary , after offering for sins
- : - 这 牧师 , 在 这 相反 , 后 提供 为了 罪孽

010: 012 这位神父却相反，在为罪献祭之后

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['efɪkəsi] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt]
a single sacrifice of perpetual efficacy , took His seat
一个 单身的 牺牲 的 永久 功效 , 采取 他的 座位

祂以一次永恒有效的献祭，登上了宝座。

[æt; ət] [gɑːdz] [raɪt] [hænd] ,
at God's right hand ,
在 神的 正确的 手 ,

在上帝的右边，

- : - ['weɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [biː; bi] [pʊt] [æz; əz] [ə; eɪ]
010 : 013 waiting from that time onward until His enemies be put as a
- : - 等待 从 那 时间 向前 直到 他的 敌人 是 放 作为 一个

010: 013 从那时起，祂就一直等待，直到祂的敌人被消灭。

['fʊtstuːl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] . - : -
footstool under His feet . 010 : 014
脚凳 在下面 他的 脚 . - : -

祂脚下的脚凳。010: 014

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
For by a single offering He has for ever completed the blessing
为了 经过 一个 单身的 提供 他 有 为了 曾经 完全的 这 祝福

因为祂仅凭一次献祭，就永远完成了这祝福。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] ['setɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [sɪn] .
for those whom He is setting free from sin .
为了 那些 谁 他 是 环境 自由的 从 罪 .

为那些祂从罪恶中释放出来的人。

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen]
010 : 015 And the Holy Spirit also gives us His testimony ; for when
- : - 和 这 圣 精神 还 给予 我们 他的 见证 ; 为了 什么时候

010: 015 圣灵也赐给我们祂的见证；因为当

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,
He had said ,
他 有 说 ,

他说过，

- : - " `This [ɪz] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [ai] [wɪl] [meɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [deɪz] ,
010 : 016 " `This is the Covenant that I will make with them after those days ,
- : - " `This 是 这 盟约 那 我 将要 制作 和 他们 后 那些 天 ,

010: 016 “这就是那些日子以后我与他们所立的约，

- [sez] [ðə; ði] [lɔːd] :
' says the Lord :
- 说道 这 主 :

耶和华说：

`I [wɪl] [pʊt] [maɪ] [lɔːz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [maɪndz] ; - " - :
`I will put My laws upon their hearts and will write them on their minds ; ' " 010 :
`I 将要 放 我的 法律 之上 他们的 心 和 将要 写 他们 在 他们的 思想 ; - " - :
-
017
-

“我要将我的律法放在他们心里，写在他们的意念里；”010: 017

[hiː; hi] [ædz] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] [ə'fensɪz] [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] . " - : -
He adds , " And their sins and offences I will remember no longer . " 010 : 018
他 添加 , " 和 他们的 罪孽 和 罪行 我 将要 记住 不 更长 . " - : -

他补充道：“他们的罪孽和过犯，我将不再记起。”010:018

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [fə'givn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
But where these have been forgiven no further offering for
但 在哪里 这些 有 到过 已原谅 不 更远 提供 为了

但若这些罪过已被赦免，则不再接受任何形式的供奉。

[sɪn][ɪz][rɪ'kwaɪəd] . - : -
sin is required . 010 : 019
罪 是 必需的 . - : -

罪孽是必需的。010: 019

[sɪns] [ðen] , ['breðrən] , [wiː; wi][hæv; həv] [friː] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [pleɪs]
Since then , brethren , we have free access to the Holy place
自从 然后 , 弟兄们 , 我们 有 自由的 使用权 到 这 圣 地方

弟兄们，从那时起，我们就可以自由地进入圣地了。

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
through the blood of Jesus ,
通过 这 血 的 耶稣 ,

藉着耶稣的宝血，

- : - [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [weɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊpənd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
010 : 020 by the new and ever - living way which He opened up for us
- : - 经过 这 新的 和 曾经 - 活的 方式 哪个 他 打开 向上 为了 我们
[θruː]
through
通过

010: 020 通过祂为我们开辟的那条崭新而永恒的道路

[ðə; ði] ['rendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪl] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['neɪtʃə(r)] —
the rending of the veil — that is to say , of His earthly nature —
这 渲染 的 这 面纱 — 那 是 到 说 , 的 他的 尘世的 自然 —

幔子撕裂——也就是说，祂尘世本性的撕裂——

- : - [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [priːst] [huː] [hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]
010 : 021 and since we have a great Priest who has authority over
- : - 和 自从 我们 有 一个 伟大的 牧师 WHO 有 权威 超过

010: 021 并且因为我们有一位伟大的祭司，他拥有至高无上的权柄

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the house of God ,
这 房子 的 上帝 ,

上帝的殿堂，

- : - [let][ˌjuː 'es] [drɔː] [nɪə(r)] [wɪð] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [feɪθ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd]
010 : 022 let us draw near with sincerity and unfaltering faith , having had
- : - 让 我们 画 靠近 和 诚意 和 坚定不移 信仰 , 拥有 有
['aʊə(r)] [hɑːts] ['sprɪŋk(ə)ld] ,
our hearts sprinkled ,
我们的 心 撒上 ,

010: 022 让我们带着真诚和坚定的信心来到神面前，因为我们的心已经被洒过圣水了。

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [frɒm; frəm] ['kɒnʃəns] [ə'prest] [wɪð] [sɪn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [beɪðd]
once for all , from consciences oppressed with sin , and our bodies bathed
一次 为了 全部 , 从 良心 受压迫者 和 罪 , 和 我们的 身体 洗澡
[ɪn][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] . - : -
in pure water . 010 : 023
在 纯的 水 . - : -

一劳永逸地洗净被罪恶压抑的良心，使我们的身体沐浴在纯净的水中。010: 023

[let] [ˌjuː 'es][həʊld] ['fɜːmli] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊp] ,
Let us hold firmly to an unflinching avowal of our hope ,
让 我们 抓住 牢牢 到 一个 坚定不移 承认 的 我们的 希望 ,

让我们坚定不移地秉持我们的希望，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['feɪθf(ə)l] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] . - : -
for He is faithful who gave us the promises . 010 : 024
为了 他 是 忠实 WHO 给予 我们 这 承诺 . - : -

因为赐给我们应许的祂是信实的。010: 024

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'stəʊ] [θɔːt] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'raʊzɪŋ]
And let us bestow thought on one another with a view to arousing
和 让 我们 赐给 想法 在 一 其他 和 一个 看法 到 唤起

让我们彼此交流思想，以期唤起……

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['brʌðəli] [lʌv] [ænd; ənd] [raɪt] [kən'dʌkt] ;
one another to brotherly love and right conduct ;
一 其他 到 兄弟般的 爱 和 正确的 执行 ;

彼此以兄弟之爱和正确的行为相待;

- : - [nɒt] [nɪ'glektɪŋ] — [æz; əz] [sʌm; səm] [hə'bɪtʃuəli] [duː; də] — [tuː; tə] [miːt] [tə'geðə(r)] ,
010 : 025 not neglecting — as some habitually do — to meet together ,
- : - 不是 疏忽 — 作为 一些 习惯性地 做 — 到 见面 一起 ,

010: 025 不要像有些人惯常那样，停止聚会，

[bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)]
but encouraging one another , and doing this all the more
但 鼓励 一 其他 , 和 正在做 这 全部 这 更多的

但要互相鼓励，并且更加努力地这样做。

[sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'prəʊtʃɪŋ] . - : -
since you can see the day of Christ approaching . 010 : 026
自从 你 能 看 这 天 的 基督 接近 . - : -

因为你可以看到基督的日子临近了。010: 026

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['wɪlfəli] [pə'sɪst] [ɪn] [sɪn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl]
For if we wilfully persist in sin after having received the full
为了 如果 我们 故意 坚持 在 罪 后 拥有 已收到 这 满的

因为如果我们明知自己已经领受了丰盛的救赎，却仍然故意犯罪，

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [rɪ'zɜːv]
knowledge of the truth , there no longer remains in reserve
知识 的 这 真相 , 那里 不 更长 遗迹 在 预订

对真理的认知，已不再有任何保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第2/2页

['eni] ['ʌðə(r)] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪnz] . - : -
any other sacrifice for sins . 010 : 027
任何 其他 牺牲 为了 罪孽 . - : -

任何其他赎罪祭。010: 027

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːf(ə)l] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
There remains nothing but a certain awful expectation of judgement ,
那里 遗迹 没有什么 但 一个 肯定 可怕 期待 的 判断 ,

除了对审判的某种可怕的预期之外，什么也没有了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['enəmɪz]
and the fury of a fire which before long will devour the enemies
和 这 愤怒 的 一个 火 哪个 前 长的 将要 吞食 这 敌人

以及即将吞噬敌人的熊熊烈火

[ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] . - : -
of the truth . 010 : 028
的 这 真相 . - : -

真相。010: 028

['eni] [wʌn] [huː] [bɪdz] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi]
Any one who bids defiance to the Law of Moses is put to death without mercy
任何 一 WHO 出价 蔑视 到 这 法律 的 摩西 是 放 到 死亡 没有 怜悯
[ɒn] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
on the testimony of two or three witnesses .
在 这 见证 的 二 或者 三 证人 .

凡违抗摩西律法的人，凭两三个证人的证词，就毫不留情地处死。

- : - [haʊ] [mʌtʃ] [si'viəə] ['pʌnɪʃmənt] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,
010 : 029 How much severer punishment , think you ,
- : - 如何 很多 更严重 惩罚 , 思考 你 ,

010: 029 你认为应该加重多少惩罚?

[wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [huː] [hæz; həz] ['træmp(ə)ld] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
will he be held to deserve who has trampled under foot the Son of God ,
将要 他 是 握住 到 应得 WHO 有 践踏 在下面 脚 这 儿子 的 上帝 ,

他践踏了上帝之子，他是否该为此承担责任?

[hæz; həz] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['həʊli] [ðæt] ['kʌvənənt] - [blʌd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [friː]
has not regarded as holy that Covenant - blood with which he was set free
有 不是 认为 作为 圣 那 盟约 - 血 和 哪个 他 曾是 放 自由的
[frɒm; frəm] [sɪn] ,
from sin ,
从 罪 ,

他没有把那使他从罪中得释放的圣血视为圣物。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [in'sʌlt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [huːm] ['kʌmz] [greɪs] ? - : -
and has insulted the Spirit from whom comes grace ? 010 : 030
和 有 受辱 这 精神 从 谁 来 优雅 ? - : -

他竟亵渎了赐予恩典的圣灵? 010: 030

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [sed] , " ['vendʒəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
For we know who it is that has said , " Vengeance belongs to Me :
为了 我们 知道 WHO 它 是 那 有 说 , " 复仇 属于 到 我 :

因为我们知道是谁说过：“伸冤在我：”

[ai] [wɪl] [peɪ] [bæk] ; " [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [dʒʌdʒ] . " - : -
I will pay back ; " and again , " The Lord will be His people's judge . " 010 : 031
我 将要 支付 后退 ; " 和 再次 , " 这 主 将要 是 他的 人们的 法官 . " - : -

我会偿还;"以及,"耶和华必审判他的百姓。"010: 031

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [gɒd] . - : -
It is an awful thing to fall into the hands of the ever - living God . 010 : 032
它 是 一个 可怕 事物 到 落下 进入 这 双手 的 这 曾经 - 活的 上帝 . - : -

落入永生之神的手中,是一件可怕的事。010: 032

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [pɑːst] ,
But continually recall to mind the days now past ,
但 持续 记起 到 头脑 这 天 现在 过去的 ,

但要时时回想过去的日子,

[wen] [ɒn] ['biːɪŋ] [fɜːst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [juː; jʊ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] ['meni] ['sʌfərɪŋz] . - : -
when on being first enlightened you went through a great conflict and many sufferings . 010 : 033
什么时候 在 存在 第一的 开明 你 去 通过 一个 伟大的 冲突 和 许多 苦难 . - : -

你初悟之时,经历了巨大的冲突和许多苦难。010: 033

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [θruː] [ə'laʊɪŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
This was partly through allowing yourselves to be made
这 曾是 部分 通过 允许 你们自己 到 是 制成

这部分原因在于你们允许自己被......

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['spektək(ə)l][ə'mɪd] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ,
a public spectacle amid reproaches and persecutions ,
一个 民众 奇观 之中 责备 和 迫害 ,

在众目睽睽之下,遭受着指责和迫害。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [θruː] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]
and partly through coming forward to share the sufferings
和 部分 通过 未来 向前 到 分享 这 苦难

部分原因在于他们挺身而出,分担苦难。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['triːtɪd] . - : -
of those who were thus treated . 010 : 034
的 那些 WHO 是 因此 治疗 . - : -

接受这种待遇的人中.010:034

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nɒt]['əʊnli] [ʃəʊd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] ,
For you not only showed sympathy with those who were imprisoned ,
为了 你 不是 仅有的 显示 同情 和 那些 WHO 是 被监禁 ,

你不仅对那些被监禁的人表示同情,

[bʌt; bət][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [səb'mɪtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]['teɪkən]
but you even submitted with joy when your property was taken
但 你 甚至 提交 和 喜悦 什么时候 你的 财产 曾是 已采取

但即使你的财产被夺走,你也欣然接受。

[frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz]
from you , being well aware that you have in your own selves
从 你 , 存在 出色地 意识到的 那 你 有 在 你的 自己的 自我

从你们自身出发,你们清楚地意识到你们自己拥有什么

[ə; eɪ][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] . - : -
a more valuable possession and one which will remain . 010 : 035
一个 更多的 有价值的 拥有 和 一 哪个 将要 保持 . - : -

一件更有价值的财产，一件将长久保存的财产。010:035

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][nɒt][kɑːst][frɒm; frəm][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['kɒnfɪdənt] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
Therefore do not cast from you your confident hope , for it will
所以 做 不是 投掷 从 你 你的 自信的 希望 , 为了 它 将要
[rɪ'siːv] [ə; eɪ][vɑːst] [rɪ'wɔːd] . - : -
receive a vast reward . 010 : 036
收到 一个 广阔的 报酬 . - : -

所以，不要放弃你们所怀的坚定希望，因为这希望必将获得巨大的回报。010: 036

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] , [səʊ] [ðæt] ,
For you stand in need of patient endurance , so that ,
为了 你 站立 在 需要 的 病人 耐力 , 所以 那 ,

因为你们需要忍耐，以便，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒmɪst]
as the result of having done the will of God , you may receive the promised
作为 这 结果 的 拥有 完毕 这 将要 的 上帝 , 你 可能 收到 这 承诺
['blesɪŋ] . - : -
blessing . 010 : 037
祝福 . - : -

遵行神的旨意，你便可获得所应许的祝福。010: 037

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] " [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wʌn]
For there is still but a short time and then " The coming One
为了 那里 是 仍然 但 一个 短的 时间 和 然后 " 这 未来 一

因为时间已所剩无几，然后"那一位"就将到来。

[wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dɪ'leɪ] . - : -
will come and will not delay . 010 : 038
将要 来 和 将要 不是 延迟 . - : -

将会到来，不会迟到。010:038

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [feɪθ] [ðæt] [maɪ] ['raɪtʃəs] ['sɜːvənt] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ;
But it is by faith that My righteous servant shall live ;
但 它 是 经过 信仰 那 我的 正义 仆人 将 居住 ;

但我的义仆必因信得生；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃriŋk] [bæk] , [maɪ][səʊl] [teɪks] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪm] . " - : -
and if he shrinks back , My soul takes no pleasure in him . " 010 : 039
和 如果 他 收缩 后退 , 我的 灵魂 需要 不 乐趣 在 他 . " - : -

如果他退缩，我的灵魂便不再喜欢他。"010: 039

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['piːp(ə)l] [huː] [ʃrɪŋk] [bæk] [ænd; ənd] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]
But we are not people who shrink back and perish , but are among
但 我们 是 不是 人们 WHO 收缩 后退 和 沦 , 但 是 之中

但我们不是那种会退缩而灭亡的人，而是会奋起反抗的人。

[ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] . - : -
those who believe and gain possession of their souls . 011 : 001
那些 WHO 相信 和 获得 拥有 的 他们的 灵魂 . - : -

那些相信并获得灵魂的人。011: 001

[naʊ] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊp] ,
Now faith is a well - grounded assurance of that for which we hope ,
现在 信仰 是 一个 出色地 - 接地 保证 的 那 为了 哪个 我们 希望 ,

信就是对所盼望之事的确据。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [siː] . - :
and a conviction of the reality of things which we do not see . 011 :
和 一个 定罪 的 这 现实 的 事物 哪个 我们 做 不是 看 . - :
-
002
-

以及对我们看不见的事物的真实性的信念。011: 002

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [əʊld] [wʌn] [gɑːdz] [ə'pruːv(ə)l] .
For by it the saints of old won God's approval .
为了 经过 它 这 圣徒 的 老的 韩元 神的 赞同 .

因为古代的圣徒正是藉此赢得了上帝的认可。

- : - [θruː] [feɪθ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl]
011 : 003 Through faith we understand that the worlds came into being , and still
- : - 通过 信仰 我们 理解 那 这 世界 来了 进入 存在 , 和 仍然
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

011: 003 我们凭着信仰明白，世界已经存在，并且仍然存在。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
at the command of God ,
在 这 命令 的 上帝 ,

奉上帝之命，

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [siːn] [dʌz] [nɒt] [əʊ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] . - : -
so that what is seen does not owe its existence to that which is visible . 011 : 004
所以 那 什么 是 已见 做 不是 欠 它是 存在 到 那 哪个 是 可见的 . - : -

因此，所见之物的存在并非源于可见之物。011: 004

[θruː] [feɪθ] ['eɪbəl] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɒd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ək'septəb(ə)l] ['sækrɪfaɪs]
Through faith Abel offered to God a more acceptable sacrifice
通过 信仰 亚伯 提供 到 上帝 一个 更多的 可接受 牺牲

亚伯因着信，献上神悦纳的祭物。

[ðæn; ðən] [keɪn] [dɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [feɪθ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] ['testɪməni]
than Cain did , and through this faith he obtained testimony
比 该隐 做过 , 和 通过 这 信仰 他 获得 见证

他比该隐做得更好，并且藉着这信心，他获得了见证。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪtʃəs] , [gɒd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['testɪməni] [baɪ] [ək'septɪŋ]
that he was righteous , God giving the testimony by accepting
那 他 曾是 正义 , 上帝 给予 这 见证 经过 接受

证明他是义人，上帝接受他的见证，以此证明他是义人。

[hɪz; ɪz] [gɪfts] ; [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] , [hiː; hi] [stɪl] [spiːks] .
his gifts ; and through it , though he is dead , he still speaks .
他的 礼物 ; 和 通过 它 , 尽管 他 是 死的 , 他 仍然 说话 .

他的馈赠；虽然他已逝去，但他仍然通过这些馈赠说话。

- : - [θruː] [feɪθ] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd]
011 : 005 Through faith Enoch was taken from the earth so that he did
- : - 通过 信仰 以诺 曾是 已采取 从 这 地球 所以 那 他 做过

011: 005 因着信，以诺被接升天，离开尘土，为的是要成就他所成就的事。

[nɒt] [siː] [deθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd]
not see death , and he could not be found , because God
不是 看 死亡 , 和 他 可以 不是 是 成立 , 因为 上帝

他没有见到死亡，也找不到他，因为上帝

[hæd; həd]['teɪkən][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəns]
had taken him ; for before he was taken we have evidence
有 已采取 他 ; 为了 前 他 曾是 已采取 我们 有 证据

已经把他带走了；因为我们有证据表明，在他被带走之前，就已经有证据证明他被带走了。

[ðæt] [hiː; hi]['truːli] [pliːzd] [gɒd] . - : -
that he truly pleased God . 011 : 006
那 他 真的 高兴 上帝 . - : -

他确实取悦了上帝。011: 006

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]['truːli][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ;
But where there is no faith it is impossible truly to please Him ;
但 在哪里 那里 是 不 信仰 它 是 不可能的 真的 到 请 他 ;

但是，如果没有信仰，就不可能真正取悦他；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [drɔːz] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)]
for the man who draws near to God must believe that there
为了 这 男人 WHO 平局 靠近 到 上帝 必须 相信 那 那里

因为亲近神的人必须相信有……

[ɪz][ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
is a God and that He proves Himself a rewarder of those who
是 一个 上帝 和 那 他 证明 他本人 一个 奖励者 的 那些 WHO

祂是神，祂会奖赏那些……

['ɜːnɪstli] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
earnestly try to find Him .
切实 尝试 到 寻找 他 .

竭尽全力去寻找他。

- : - [θruː] [feɪθ] ['nəʊə] , ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪnli] [tɔːt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'siːn] ,
011 : 007 Through faith Noah , being divinely taught about things as yet unseen ,
- : - 通过 信仰 诺亚 , 存在 神圣地 教授 关于 事物 作为 然而 看不见 ,

011: 007 挪亚因着信，蒙神启示，知道未见之事，

['revərəntli] [geɪv] [hiːd] [ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən] [ɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
reverently gave heed and built an ark for the safety of his family ,
虔诚地 给予 注意 和 建造 一个 方舟 为了 这 安全 的 他的 家庭 ,

他虔诚地听从指示，为家人的安全建造了一艘方舟。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ækt][hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən][eə(r)]
and by this act he condemned the world , and became an heir
和 经过 这 行为 他 谴责 这 世界 , 和 成为 一个 继承人

他此举谴责了整个世界，并成为了继承人。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [feɪθ] .
of the righteousness which depends on faith .
的 这 义 哪个 取决于 在 信仰 .

因信称义。

- : - [θruː] [feɪθ] ['eɪbrəhæm] ,
011 : 008 Through faith Abraham ,
- : - 通过 信仰 亚伯拉罕 ,

011: 008 因着信，亚伯拉罕，

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn]
upon being called to leave home and go into a land which he was soon
之上 存在 称为 到 离开 家 和 去 进入 一个 土地 哪个 他 曾是 很快
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ,
to receive for an inheritance ,
到 收到 为了 一个 遗产 ,

接到离开家乡前往即将继承的土地的召唤后，

[əu'bei] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] . - : -
obeyed ; and he went out , not knowing where he was going to . 011 : 009
服从 ; 和 他 去 出去 , 不是 会心 在哪里 他 曾是 去 到 . - : -

他遵命出去了，却不知道要去哪里。011: 009

[θruː] [feɪθ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ]
Through faith he came and made his home for a time in a land which
通过 信仰 他 来了 和 制成 他的 家 为了 一个 时间 在 一个 土地 哪个
[hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hɪm] ,
had been promised to him ,
有 到过 承诺 到 他 ,

他凭着信心来到应许给他的土地上，在那里住了一段时间。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,
as if in a foreign country , living in tents together with Isaac and Jacob ,
作为 如果 在 一个 外国的 国家 , 活的 在 帐篷 一起 和 艾萨克 和 雅各布 ,

仿佛身处异国他乡，与以撒和雅各一起住在帐篷里。

['ʃɛərə] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɒmɪs] ;
sharers with him in the same promise ;
分享者 和 他 在 这 相同的 承诺 ;

与他一同承受同一应许的；

- : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]
011 : 010 for he continually looked forward to the city which has the
- : - 为了 他 持续 看起来 向前 到 这 城市 哪个 有 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
foundations ,
基础 ,

011: 010 因为他一直盼望那座有根基的城，

[huːz] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]['bɪldə(r)][ɪz][gɒd] . - : -
whose architect and builder is God . 011 : 011
谁 建筑师 和 建筑商 是 上帝 . - : -

其设计者和建造者是上帝。011: 011

[θruː] [feɪθ] ['iːv(ə)n]['seərə] [hɜː'self] [rɪ'siːvd] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Through faith even Sarah herself received strength to become
通过 信仰 甚至 莎拉 她自己 已收到 力量 到 变得

凭借着信仰，就连撒拉本人也获得了力量，成为了

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] — [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɑːst][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] —
a mother — although she was past the time of life for this —
一个 母亲 — 虽然 她 曾是 过去的 这 时间 的 生活 为了 这 —

一位母亲——尽管她已过了当母亲的年纪——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dʒʌdʒd] [hɪm] ['feɪθf(ə)l] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prɒmɪs] . - : -
because she judged Him faithful who had given the promise . 011 : 012
因为 她 评判 他 忠实 WHO 有 给定 这 承诺 . - : -

因为她认为那位许下承诺的神是信实的。011: 012

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][hɪm] ['præktɪkli] [ded] ,
And thus there sprang from one man , and him practically dead ,
和 因此 那里 弹簧 从 一 男人 , 和 他 几乎 死的 ,

就这样，一个几乎已经死去的人，竟然生下了另一个人。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][sændz]
a nation like the stars of the sky in number , and like the sands
一个 国家 喜欢 这 明星 的 这 天空 在 数字 , 和 喜欢 这 沙子

一个国家，数量如同天上的繁星，数量如同沙漠。

[ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] . - : -
on the sea shore which cannot be counted . 011 : 013
在 这 海 支撑 哪个 不能 是 计数 . - : -

在无法计数的海边。011:013

[ɔːl] [ðiːz] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] .
All these died in the possession of faith .
全部 这些 死亡 在 这 拥有 的 信仰 .

他们都因信仰而死。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['blesɪŋz] ,
They had not received the promised blessings ,
他们 有 不是 已收到 这 承诺 祝福 ,

他们没有得到应许的祝福，

[bʌt; bət][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hæd; həd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,
but had seen them from a distance and had greeted them ,
但 有 已见 他们 从 一个 距离 和 有 问候 他们 ,

但我远远地看到了他们，并向他们打了招呼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['strendʒər] [hɪə(r)][ɒn]
and had acknowledged themselves to be foreigners and strangers here on
和 有 已确认 他们自己 到 是 外国人 和 陌生人 这里 在
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ;

他们承认自己是地球上的外国人、陌生人；

- : - [fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mænɪfest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
011 : 014 for men who acknowledge this make it manifest that they are
- : - 为了 男人 WHO 承认 这 制作 它 显现 那 他们 是

011: 014 承认这一点的男性会明确地表明他们是

[siːkɪŋ] [ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . - : -
seeking elsewhere a country of their own . 011 : 015
寻求 别处 一个 国家 的 他们的 自己的 . - : -

他们想在别处寻找属于自己的国家。011:015

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ]
And if they had cherished the remembrance of the country they
和 如果 他们 有 珍爱 这 纪念 的 这 国家 他们

如果他们珍视对祖国的记忆，他们

[hæd; həd][left] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ; - : -
had left , they would have found an opportunity to return ; 011 : 016
有 左边 , 他们 会 有 成立 一个 机会 到 返回 ; - : -

如果他们离开了，他们就会找到返回的机会；011:016

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][lænd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
but , as it is , we see them eager for a better land , that is to
但 , 作为 它 是 , 我们 看 他们 渴望的 为了 一个 更好的 土地 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

但是，我们看到他们渴望一片更好的土地，也就是说，

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wʌn] .
a heavenly one .
一个 天上 一 .

一个天堂般的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi]
For this reason God is not ashamed to be
为了 这 原因 上帝 是 不是 羞愧 到 是

因此，上帝并不羞于……

[kɔːld] [ðeə(r)] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
called their God , for He has now prepared a city for them .
称为 他们的 上帝 ， 为了 他 有 现在 准备 一个 城市 为了 他们 .

称颂他们的神，因为祂已经为他们预备了一座城。

- : - [θruː] [feɪθ] ['eɪbrəhæm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [gɒd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ,
011 : 017 Through faith Abraham , as soon as God put him to the test ,
- : - 通过 信仰 亚伯拉罕 ， 作为 很快 作为 上帝 放 他 到 这 测试 ，

011: 017 因着信，亚伯拉罕在神试验他的时候，

['ɒfəd] [ʌp] ['aɪzək] .
offered up Isaac .
提供 向上 艾萨克 .

献祭了以撒。

[jes] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['dʒɔɪfəli] ['welkəm] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz]
Yes , he who had joyfully welcomed the promises
是的 ， 他 WHO 有 欣喜地 欢迎 这 承诺

是的，他曾欣然接受这些承诺。

[wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn]
was on the point of sacrificing his only son
曾是 在 这 观点 的 牺牲 他的 仅有的 儿子

他差点就要牺牲自己唯一的儿子。

- : - [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,
011 : 018 with regard to whom he had been told ,
- : - 和 看待 到 谁 他 有 到过 讲述 ，

011: 018 关于他被告知的对象，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] ['aɪzək] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [treɪst] . " - : -
" It is through Isaac that your posterity shall be traced . " 011 : 019
" 它 是 通过 艾萨克 那 你的 后人 将 是 追踪 . " - : -

“你的后裔将通过以撒传承下来。”011: 019

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['rekən] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
For he reckoned that God is even able to raise a man up from among
为了 他 估计 那 上帝 是 甚至 有能力的 到 增加 一个 男人 向上 从 之中
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ，

因为他认为上帝甚至能使人从死里复活。

[ænd; ənd] , ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [hiː; hi]
and , figuratively speaking , it was from among the dead that he
和 ， 比喻意义上 请讲 ， 它 曾是 从 之中 这 死的 那 他
[rɪ'siːvd] ['aɪzək] [ə'gen] .
received Isaac again .
已收到 艾萨克 再次 .

从某种意义上说，他从死者中再次得到了以撒。

- : - [θruː] [feɪθ] ['aɪzək] ['blesɪd; blest] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] ['iːsɔː] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
011 : 020 Through faith Isaac blessed Jacob and Esau , even in connexion
- : - 通过 信仰 艾萨克 蒙福 雅各布 和 以扫 ， 甚至 在 连接

011: 020 因着信，以撒祝福雅各和以扫，甚至在婚姻关系中

[wɪð] [θɪŋz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] . - : -
with things soon to come . 011 : 021
和 事物 很快 到 来 . - : -

还有一些事情即将发生。011: 021

[θruː] [feɪθ] ['dʒeɪkəb] , [wen] ['daɪɪŋ] , ['blesɪd; blest] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪfs] [sʌnz] ,
Through faith Jacob , when dying , blessed each of Joseph's sons ,
通过 信仰 雅各布 , 什么时候 垂死 , 蒙福 每个 的 约瑟的 儿子们 ,

雅各因着信，临终前给约瑟的每个儿子都祝福了。

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , ['wəːʃip] [gɒd] .
and , leaning on the top of his staff , worshipped God .
和 , 倾斜 在 这 顶部 的 他的 职员 , 崇拜 上帝 .

他倚着杖尖，敬拜上帝。

- : - [θruː] [feɪθ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [end] , [meɪd] ['menʃ(ə)n]
011 : 022 Through faith Joseph , when he was near his end , made mention
- : - 通过 信仰 约瑟夫 , 什么时候 他 曾是 靠近 他的 结尾 , 制成 提到

011: 022 约瑟因着信，临终前提到

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs]
of the departure of the descendants of Israel , and gave orders
的 这 离开 的 这 后代 的 以色列 , 和 给予 订单

以色列后裔离开后，他下达了命令。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .
about his own body .
关于 他的 自己的 身体 .

关于他自己的身体。

- : - [θruː] [feɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['məʊzɪz] [wɒz; wəz] [hɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [baɪ]
011 : 023 Through faith the child Moses was hid for three months by
- : - 通过 信仰 这 孩子 摩西 曾是 隐藏 为了 三 几个月 经过

011: 023 因着信，孩童摩西被藏了三个月。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [reə(r)] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz]
his parents , because they saw his rare beauty ; and the king's
他的 父母 , 因为 他们 锯 他的 稀有的 美丽 ; 和 这 国王的

他的父母，因为他们看到了他罕见的俊美；还有国王的

['iːdɪkt] [hæd; həd] [nəʊ] ['terə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
edict had no terror for them .
法令 有 不 恐怖 为了 他们 .

法令对他们来说毫无威慑力。

- : - [θruː] [feɪθ] ['məʊzɪz] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi]
011 : 024 Through faith Moses , when he grew to manhood , refused to be
- : - 通过 信仰 摩西 , 什么时候 他 生长 到 男子气概 , 拒绝 到 是

011: 024 摩西因着信，长大成人后，拒绝……

[nəʊn] [æz; əz] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtərz] [sʌn] ,
known as Pharaoh's daughter's son ,
已知 作为 法老的 女儿的 儿子 ,

被称为法老女儿的儿子

- : - ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ɪl] - ['triːtmənt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
011 : 025 having determined to endure ill - treatment along with the people
- : - 拥有 决定 到 忍受 患病的 - 治疗 沿着 和 这 人们

011: 025 决心与人民一起忍受虐待

[ɒv; əv] [gɒd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [sɪn] ; - :
of God rather than enjoy the short - lived pleasures of sin ; 011 :
的 上帝 相当 比 享受 这 短的 - 居住地 快乐 的 罪 ; - :

宁愿敬畏上帝，也不愿享受罪恶带来的短暂快乐；011:

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [diːmd] [ðə; ði] [riˈprəutʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
026 because he deemed the reproaches which he might meet with in the service
- 因为 他 被认为 这 责备 哪个 他 可能 见面 和 在 这 服务

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ;
of the Christ to be greater riches than all the treasures of Egypt ;
的 这 基督 到 是 更大的 财富 比 全部 这 宝藏 的 埃及 ;

026 因为他认为在为基督服务的过程中所受的责难比埃及所有的财宝更宝贵；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [rɪ'wɔːd] .
for he fixed his gaze on the coming reward .
为了 他 固定的 他的 目光 在 这 未来 报酬 .

因为他将目光锁定在即将到来的奖赏上。

- : - [θruː] [feɪθ] [hiː; hi] [left] ['iːdʒɪpt] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] ;
011 : 027 Through faith he left Egypt , not being frightened by the king's anger ;
- : - 通过 信仰 他 左边 埃及 , 不是 存在 害怕 经过 这 国王的 愤怒 ;

011: 027 他凭着信心离开埃及，并不惧怕王的愤怒；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [held] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æz; əz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wʌn] .
for he held on his course as seeing the unseen One .
为了 他 握住 在 他的 课程 作为 看到 这 看不见 一 .

因为他坚持自己的道路，仿佛看到了那看不见的神。

- : - [θruː] [feɪθ] [hiː; hi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ]
011 : 028 Through faith he instituted the Passover , and the sprinkling
- : - 通过 信仰 他 已设立 这 逾越节 , 和 这 洒

011: 028 他因着信设立了逾越节和洒水节

[wɪð] [blʌd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [mait] [nɒt]
with blood so that the destroyer of the firstborn might not
和 血 所以 那 这 驱逐舰 的 这 长子 可能 不是

用血，好使那毁灭长子的不能

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] . - : -
touch the Israelites . 011 : 029
触碰 这 以色列人 . - : -

触摸以色列人。011: 029

[θruː] [feɪθ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
Through faith they passed through the Red Sea as though they
通过 信仰 他们 通过了 通过 这 红色的 海 作为 尽管 他们

他们凭着信心，如同穿过红海一般。

[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [draɪ] [lænd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [wen] [ðeɪ]
were passing over dry land , but the Egyptians , when they
是 通过 超过 干燥 土地 , 但 这 埃及人 , 什么时候 他们

他们正经过干燥的陆地，但埃及人，当他们

[traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp] . - :
tried to do the same , were swallowed up . 011 :
尝试 到 做 这 相同的 , 是 吞咽 向上 . - :

尝试这样做，结果被吞噬了。011:

- [θruː] [feɪθ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['dʒerɪkəʊ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd]
030 Through faith the walls of Jericho fell to the ground after being surrounded
- 通过 信仰 这 墙壁 的 耶利哥 跌倒 到 这 地面 后 存在 包围

[fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] . - : -
for seven days . 011 : 031
为了 七 天 . - : -

030 因着信，耶利哥的城墙在被围困七天后倒塌了。011: 031

[θruː] [feɪθ] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['sɪnə(r)] ['reɪˌhæb] [dɪd] [nɒt] ['perɪʃ]
Through faith the notorious sinner Rahab did not perish
通过 信仰 这 臭名昭著 罪人 喇合 做过 不是 沦

因着信，臭名昭著的罪人喇合没有灭亡。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði] [spaɪz]
along with the disobedient , for she had welcomed the spies
沿着 和 这 忤 , 为了 她 有 欢迎 这 间谍

与那些不服从的人一起，因为她曾接待过间谍。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm] . - : -
and had sheltered them . 011 : 032
和 有 避难所 他们 . - : -

并庇护了他们。011: 032

[ænd; ənd] [waɪ] [niːd] [ai] [seɪ] [mɔː(r)] ?
And why need I say more ?
和 为什么 需要 我 说 更多的 ?

我还需要多说什么吗?

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [wɪl] [feɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [tel]
For time will fail me if I tell
为了 时间 将要 失败 我 如果 我 告诉

如果我诉说，时间终将耗尽。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , ['beræk] , ['sæmsən] , ['dʒefθə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['deɪvɪd]
the story of Gideon , Barak , Samson , Jephthah , and of David
这 故事 的 基甸 , 巴拉克 , 参孙 , 耶弗他 , 和 的 大卫

基甸、巴拉、参孙、耶弗他和大卫的故事

[ænd; ənd] ['sæmjʊəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ;
and Samuel and the Prophets ;
和 塞缪尔 和 这 先知 ;

还有撒母耳记和先知书;

- : - [men] [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪθ] , ['kɔŋkə] [həʊl] ['kɪŋdəmz] ,
011 : 033 men who , as the result of faith , conquered whole kingdoms ,
- : - 男人 WHO , 作为 这 结果 的 信仰 , 征服 所有的 王国 ,

011: 33 位因信仰而征服整个王国的伟人

[brɔːt] [ə'baʊt] [truː] ['dʒʌstɪs] , [əb'teɪnd] ['prɒmɪsɪz] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
brought about true justice , obtained promises from God ,
带来 关于 真的 正义 , 获得 承诺 从 上帝 ,

实现了真正的正义，获得了上帝的承诺，

[stɒpt] ['laɪənz] - [maʊðz] ,
stopped lions ' mouths ,
停止 狮子 - 嘴 ,

堵住了狮子的嘴，

- : - [dɪ'praɪvd] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['paʊə(r)] , [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːd] ,
011 : 034 deprived fire of its power , escaped being killed by the sword ,
- : - 被剥夺的 火 的 它是 力量 , 逃脱 存在 被杀 经过 这 剑 ,

011: 034 使火失去了力量，逃脱了被剑杀死的命运，

[aʊt] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [strɒŋ] , [bɪ'keɪm] ['maɪti] [ɪn] [wɔː(r)] ,
out of weakness were made strong , became mighty in war ,
出去 的 弱点 是 制成 强的 , 成为 强大的 在 战争 ,

从弱小变为强大，在战争中变得强大。

[pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] ['fɒrən] ['ɑːmiz] . - : -
put to flight foreign armies . 011 : 035
放 到 航班 外国的 军队 . - : -

击退外国军队。011:035

['wɪmɪn] [rɪ'siːvd] [bæk] [ðeə(r)][dɪə(r)][wʌnz][ə'laɪv][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ;
Women received back their dear ones alive from the dead ;
女性 已收到 后退 他们的 亲爱的 一个 活 从 这 死的 ;

妇女们从死者中接回了她们的亲人;

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['tɔːtʃə(r)] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns]
and others were put to death with torture , refusing the deliverance
和 其他的 是 放 到 死亡 和 酷刑 , 拒绝 这 解救

还有一些人因拒绝接受解救而被酷刑处死。

['ɒfəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [mait] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - : -
offered to them — that they might secure a better resurrection . 011 : 036
提供 到 他们 — 那 他们 可能 安全的 一个 更好的 复活 . - : -

赐予他们——使他们能够获得更美好的复活。011: 036

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['testɪd] [baɪ]['kruːəl] ['mɒkəri] [ænd; ənd][baɪ] ['skɜːrdʒɪŋ] ; [jes] , [ænd; ənd][baɪ]
Others again were tested by cruel mockery and by scourging ; yes , and by
其他的 再次 是 测试 经过 残忍的 嘲讽 和 经过 鞭笞 ; 是的 , 和 经过
[tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .
chains and imprisonment .
链条 和 监禁 .

其他人则遭受了残酷的嘲弄和鞭笞;是的,还有锁链和监禁。

- : - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːn] [ə'sʌndə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [baɪ]
011 : 037 They were stoned , they were sawn asunder , they were tried by
- : - 他们 是 吸食大麻 , 他们 是 锯切 分离 , 他们 是 尝试 经过
[temp'teɪʃ(ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,

011: 037 他们被石头砸死,他们被锯成碎片,他们经受了诱惑的考验,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
they were killed with the sword .
他们 是 被杀 和 这 剑 .

他们被剑杀死了。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['ʃiːpskɪn] [ɔː(r)] ['gəutskin] , [ɪn'djʊərɪŋ] [wɒnt] ,
They went from place to place in sheepskins or goatskins , enduring want ,
他们 去 从 地方 到 地方 在 羊皮 或者 山羊皮 , 持久 想 ,
[ə'preʃn] [ænd; ənd]['kruːəlti] .
oppression and cruelty .
压迫 和 残酷 .

他们披着羊皮或山羊皮四处流浪,忍受着贫困、压迫和残酷。

- : - ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːði] .)
011 : 038 (They were men of whom the world was not worthy .)
- : - (他们 是 男人 的 谁 这 世界 曾是 不是 值得 .)

011: 038(他们是世人不配拥有的人。)

[ðeɪ] ['wɔndə] [ə'krɒs] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ɔː(r)][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd][ɪn]
They wandered across deserts and mountains , or hid themselves in caves and in
他们 漫步 穿过 沙漠 和 山脉 , 或者 隐藏 他们自己 在 洞穴 和 在
[həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . - : -
holes in the ground . 011 : 039
孔 在 这 地面 . - : -

他们跋涉穿越沙漠和山脉,或者藏身于洞穴和地洞中。011: 039

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [baɪ][ðeə(r)] [feɪθ] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʌn] [gɑːdz] [ə'pruːv(ə)l] ,
And although by their faith all these people won God's approval ,
和 虽然 经过 他们的 信仰 全部 这些 人们 韩元 神的 赞同 ,

虽然这些人凭借信仰赢得了上帝的认可,

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒmɪs] ;
none of them received the fulfilment of His great promise ;
没有任何 的 他们 已收到 这 履行 的 他的 伟大的 承诺 ;

他们中没有一个人得到祂伟大承诺的实现;

- : - [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)]
011 : 040 for God had provided for them and us something better
- : - 为了 上帝 有 假如 为了 他们 和 我们 某物 更好的
, [səʊ] [ðæt]
, so that
, 所以 那

011: 040 因为上帝已经为他们和我们预备了更好的东西，所以

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [fʊl] ['blesɪdnəs] . - : -
apart from us they were not to attain to full blessedness . 012 : 001
除 从 我们 他们 是 不是 到 达到 到 满的 幸福 . - : -

除了我们之外，他们无法获得圆满的幸福。012: 001

['ðeəfɔː(r)] , [sə'raʊndɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,
Therefore , surrounded as we are by such a vast cloud of witnesses ,
所以 , 包围 作为 我们 是 经过 这样的 一个 广阔的 云 的 证人 ,

因此，我们被如此众多的见证人所环绕，

[let][ˌjuː 'es] [flɪŋ] [ə'saɪd] ['evri] [ɪn'kʌmbrəns] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪn] [ðæt] [səʊ] ['redɪli] [in'tæŋgl] ['aʊə(r)]
let us fling aside every encumbrance and the sin that so readily entangles our
让 我们 一扔 旁边 每一个 累赘 和 这 罪 那 所以 容易 纠缠 我们的
[fiːt] .
feet .
脚 .

让我们抛开一切负担和容易缠住我们双脚的罪恶。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
And let us run with patient endurance the race that lies before us ,
和 让 我们 跑步 和 病人 耐力 这 种族 那 谎言 前 我们 ,

让我们以坚忍不拔的精神奔跑摆在我们面前的赛程。

- : - ['sɪmpli] ['fɪksɪŋ] ['aʊə(r)] [geɪz] [ə'pɒn] ['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [prɪns] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,
012 : 002 simply fixing our gaze upon Jesus , our Prince Leader in the faith ,
- : - 简单地 定影 我们的 目光 之上 耶稣 , 我们的 王子 领导者 在 这 信仰 ,

012: 002 只需将目光定睛在耶稣身上，我们信仰的君王领袖，

[huː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'wɔːd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [praɪz] .
who will also award us the prize .
WHO 将要 还 奖 我们 这 奖 .

他们还会给我们颁奖。

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['peɪʃntli] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði]
He , for the sake of the joy which lay before Him , patiently endured the
他 , 为了 这 清酒 的 这 喜悦 哪个 躺 前 他 , 耐心 忍受 这
[krɒs] ,
cross ,
叉 ,

为了那摆在面前的喜乐，他甘愿忍受十字架的苦难。

['lʊkɪŋ] [wɪð] [kən'tempt] [ə'pɒn] [ɪts] [ʃeɪm] ,
looking with contempt upon its shame ,
寻找 和 鄙视 之上 它是 耻辱 ,

带着鄙夷的目光看着它的耻辱，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['siːtɪd] [hɪm'self] — [weə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [sɪts] — [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv]
and afterwards seated Himself — where He still sits — at the right hand of
和 然后 坐着 他本人 — 在哪里 他 仍然 坐着 — 在 这 正确的 手 的

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
the throne of God . 012 : 003
这 王座 的 上帝 . - : -

随后祂就坐在上帝宝座的右边——祂至今仍坐在那里。012: 003

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪəri] [ænd; ənd] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ,
Therefore , if you would escape becoming weary and faint - hearted ,
所以 , 如果 你 会 逃脱 成为 厌倦 和 头晕的 - 心地 ,

因此，为了避免变得疲惫不堪、意志消沉，

[kəm'peə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sʌfərɪŋz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪn'djʊəd] [sʌtʃ] [hɒ'stɪləti] [daɪ'rɛktɪd]
compare your own sufferings with those of Him who endured such hostility directed
比较 你的 自己的 苦难 和 那些 的 他 WHO 忍受 这样的 敌意 指导

[ə'genst] [hɪm] [baɪ] ['sɪnəz] . - : -
against Him by sinners . 012 : 004
反对 他 经过 罪人 . - : -

将你自己的苦难与那位遭受罪人如此敌意的主的苦难相比吧。012: 004

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [sɪn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪ'zɪstɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)]
In your struggle against sin you have not yet resisted so as to endanger
在 你的 斗争 反对 罪 你 有 不是 然而 抵抗 所以 作为 到 危害

[jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ; - : -
your lives ; 012 : 005
你的 生活 ; - : -

在你们与罪恶的斗争中，你们还没有抵抗到危及生命的地步；012: 005

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest]
and you have quite forgotten the encouraging words which are addressed
和 你 有 相当 被遗忘的 这 鼓励 字 哪个 是 已解决

[tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [sʌnz] ,
to you as sons ,
到 你 作为 儿子们 ,

你们完全忘记了那些如同儿女般对你们说的鼓励话语。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [seɪ] , " [maɪ] [sʌn] , [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['dɪsəplɪn] ,
and which say , " My son , do not think lightly of the Lord's discipline ,
和 哪个 说 , " 我的 儿子 , 做 不是 思考 轻轻 的 这 主场 纪律 ,

经上说："我儿，不可轻看主的管教，

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [feɪnt] [wen] [hiː; hi] [kə'rekts] [juː; jʊ] ;
and do not faint when He corrects you ;
和 做 不是 头晕的 什么时候 他 更正 你 ;

当祂纠正你的时候，不要灰心丧气；

- : - [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [lʌvz] [hiː; hi] ['dɪsəplɪnz] :
012 : 006 for those whom the Lord loves He disciplines :
- : - 为了 那些 谁 这 主 爱 他 学科 :

012: 006 凡主所爱的，他必管教：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skəːdʒ] ['evri] [sʌn] [huːm] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] . " - : -
and He scourges every son whom He acknowledges . " 012 : 007
和 他 灾祸 每一个 儿子 谁 他 承认 . " - : -

祂鞭打祂所承认的每一个儿子。"012: 007

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪsəplɪn] .
The sufferings that you are enduring are for your discipline .
这 苦难 那 你 是 持久 是 为了 你的 纪律 .

你所遭受的苦难是为了磨练你的意志。

[gɒd] [ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [sʌnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sʌn] [ɪz] [ðeə(r)] [huːm]
God is dealing with you as sons ; for what son is there whom
上帝 是 处理 和 你 作为 儿子们 ; 为了 什么 儿子 是 那里 谁

神待你们如同待儿子一样；哪有儿子像他一样呢？

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] ['dɪsəplɪn] ? - : -
his father does not discipline ? 012 : 008
他的 父亲 做 不是 纪律 ? - : -

他父亲不管教他吗？012: 008

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [truː]
And if you are left without discipline , of which every true
和 如果 你 是 左边 没有 纪律 , 的 哪个 每一个 真的

如果你缺乏纪律，而这正是每个真正的纪律所在。

[sʌn] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['bæstədz] ,
son has had a share , that shows that you are bastards ,
儿子 有 有 一个 分享 , 那 演出 那 你 是 混蛋 ,

儿子也分到了一份，这说明你们是混蛋。

[ænd; ənd] [nɒt] [truː] [sʌnz] . - : -
and not true sons . 012 : 009
和 不是 真的 儿子们 . - : -

并非亲生儿子。012: 009

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['ɜːθli] ['fɑːðəz] [juːst] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi]
Besides this , our earthly fathers used to discipline us and we
除了 这 , 我们的 尘世的 父亲们 用过的 到 纪律 我们 和 我们

除此之外，我们的生父也曾管教过我们，我们

['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)]
treated them with respect , and shall we not be still more
治疗 他们 和 尊重 , 和 将 我们 不是 是 仍然 更多的

我们尊重他们，难道我们不应该更加尊重他们吗？

[səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ? - : -
submissive to the Father of our spirits , and live ? 012 : 010
顺从者 到 这 父亲 的 我们的 烈酒 , 和 居住 ? - : -

顺服我们灵界的父，并活着？012: 010

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪsəplɪnd] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'kɔːdɪŋ]
It is true that they disciplined us for a few years according
它 是 真的 那 他们 纪律严明的 我们 为了 一个 很少 年 根据

他们确实根据规定对我们进行了几年的纪律处分。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sɜːt(ə)n] [gʊd] ,
as they thought fit ; but He does it for our certain good ,
作为 他们 想法 合身 ; 但 他 做 它 为了 我们的 肯定 好的 ,

随他们便；但他这样做肯定是为了我们的益处。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['ʃɛərə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['həʊli] ['kærəktə(r)] . - : -
in order that we may become sharers in His own holy character . 012 : 011
在 命令 那 我们 可能 变得 分享者 在 他的 自己的 圣 特点 . - : -

好使我们得以分享祂的圣洁品格。012: 011

[naʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['dɪsəplɪn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
Now , at the time , discipline seems to be a matter not for joy ,
现在 , 在 这 时间 , 纪律 似乎 到 是 一个 事情 不是 为了 喜悦 ,

现在，在那个时候，纪律似乎不是一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [jiːldz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst]
but for grief ; yet it afterwards yields to those who have passed
但 为了 悲伤 ; 然而 它 然后 产量 到 那些 WHO 有 通过了

但因悲伤而消逝；然而，之后它又让位于那些逝去的人。

[θruː] [ɪts] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [fʊl] [ɒv; əv] [piːs] — ['neɪmli] , ['raɪtʃəsnəs] .
through its training a result full of peace — namely , righteousness .
通过 它是 训练 一个 结果 满的 的 和平 — 即 , 义 .

通过训练，它带来了充满和平的结果——即正义。

- : - ['ðeəfɔː(r)] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['pærəlaɪzd] [niːz] ,
012 : 012 Therefore strengthen the drooping hands and paralysed knees ,
- : - 所以 加强 这 下垂 双手 和 瘫痪 膝盖 ,

012：012 因此要强健下垂的手和麻痹的膝盖，

- : - [ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
012 : 013 and make straight paths for your feet ,
- : - 和 制作 直的 路径 为了 你的 脚 ,

012: 013 并为你的脚步开辟笔直的道路，

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [leɪm] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] joint012 : -
so that what is lame may not be put entirely out of joint012 : 014
所以 那 什么 是 瘸 可能 不是 是 放 完全 出去 的 joint012 : -

以免跛脚的东西完全脱臼012:014

[bʌt; bət] [meɪ] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
but may rather be restored .
但 可能 相当 是 恢复 .

但或许可以恢复原状。

[pə'sɪstəntli] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [men] ,
Persistently strive for peace with all men ,
持续地 努力 为了 和平 和 全部 男人 ,

坚持不懈地追求与所有人的和平，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [grəʊθ] [ɪn] ['həʊlinəs] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .
and for that growth in holiness apart from which no one will see the Lord .
和 为了 那 生长 在 圣洁 除 从 哪个 不 一 将要 看 这 主 .
- :
012 :
- :

并且要追求圣洁的成长，否则没有人能见到主。012:

- [biː; bi] ['keəfəli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [lest] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [huː] [fɔːls] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
015 Be carefully on your guard lest there be any one who falls back from the
- 是 小心 在 你的 警卫 免得 那里 是 任何 一 WHO 瀑布 后退 从 这
[greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ;
grace of God ;
优雅 的 上帝 ;

015 你们要谨慎，免得有人背离神的恩典；

[lest] ['eni] [ruːt] ['beərɪŋ] ['bɪtə(r)] [fruːt] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
lest any root bearing bitter fruit spring up and cause trouble among you ,
免得 任何 根 轴承 苦的 水果 春天 向上 和 原因 麻烦 之中 你 ,

免得有苦果从根里长出来，扰乱你们。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [həʊl] ['brʌðəhʊd] [biː; bi] [di'fail] ;
and through it the whole brotherhood be defiled ;
和 通过 它 这 所有的 兄弟情 是 被玷污的 ;

通过这件事，整个兄弟会都蒙受玷污；

- : - [lest] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [ɔː(r)] [æn; ən] [ʌn'gɒdli] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] ['iːsɔː] ,
012 : 016 lest there be a fornicator , or an ungodly person like Esau ,
- : - 免得 那里 是 一个 淫乱者 , 或者 一个 不敬神的 人 喜欢 以扫 ,

012: 016 免得有淫乱的人，或是像以扫那样不敬虔的人，

[huː] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [miːl] , ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːθraɪt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd]
who , in return for a single meal , parted with the birthright which belonged
WHO , 在 返回 为了 一个 单身的 一顿饭 , 分手了 和 这 与生俱来的权利 哪个 属于
[tuː; tə][hɪm] . - : -
to him . 012 : 017
到 他 . - : -

他为了换取一顿饭，放弃了原本属于他的权利。012: 017

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ]
For you know that even afterwards , when he wished to secure the blessing
为了 你 知道 那 甚至 然后 , 什么时候 他 希望 到 安全的 这 祝福
,
,
,

因为你知道，即使在那之后，当他想要获得祝福时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]
he was rejected ; for he found no opportunity for undoing what he
他 曾是 拒绝 ; 为了 他 成立 不 机会 为了 撤销 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

他被拒绝了；因为他找不到任何机会来弥补他所做的一切。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ['ɜːnɪstli] [wɪð] [tɪəz] . - : -
though he sought the blessing earnestly with tears . 012 : 018
尽管 他 寻求 这 祝福 切实 和 眼泪 . - : -

他虽热切地祈求祝福，泪流满面。012: 018

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'tɪəriəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔːl] [ə'bleɪz] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
For you have not come to a material object all ablaze with fire ,
为了 你 有 不是 来 到 一个 材料 目的 全部 燃烧 和 火 ,

因为你们所看到的，并非一件燃烧着火焰的物质物体，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gluːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] - [blɑːst][ænd; ənd]
and to gloom and darkness and storm and trumpet - blast and
和 到 愁云 和 黑暗 和 风暴 和 喇叭 - 爆炸 和
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɜːdz] — - :
the sound of words — 012 :
这 声音 的 字 — - :

以及阴郁、黑暗、暴风雨、号角声和言语的声音——012:

- [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [in'triːt] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)]
019 a sound of such a kind that those who heard it entreated that no more
- 一个 声音 的 这样的 一个 种类 那 那些 WHO 听到 它 恳求 那 不 更多的
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] . - : -
should be added . 012 : 020
应该 是 额外 . - : -

019 这种声音如此怪异，听过的人都恳求不要再添加任何东西。012: 020

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] , " ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
For they could not endure the order which had been given , " Even a
为了 他们 可以 不是 忍受 这 命令 哪个 有 到过 给定 , " 甚至 一个
[waɪld] [biːst] ,
wild beast ,
荒野 兽 ,

因为他们无法忍受那道命令：“即使是野兽，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stəʊnd] [tuː; tə] [deθ] ; " - : -
if it touches the mountain , shall be stoned to death ; " 012 : 021
如果 它 触摸 这 山 , 将 是 吸食大麻 到 死亡 ; " - : -

如果它碰到山，就要被石头砸死；“012: 021

[ænd; ənd][səʊ]['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['məʊzɪz] [sed] , " [ai]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .
and so terrible was the scene that Moses said , " I tremble with fear .
和 所以 糟糕的 曾是 这 场景 那 摩西 说 , " 我 颤抖 和 害怕 .

眼前的景象如此可怕，以至于摩西说："我吓得发抖。"

" - : - [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [maʊnt] ['zaɪən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
" 012 : 022 On the contrary you have come to Mount Zion , and to the city
" - : - 在 这 相反 你 有 来 到 山 锡安 , 和 到 这 城市

"012: 022 相反，你们来到了锡安山，来到了这座城。"

[ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] , [tuː; tə] ['kaʊntləs]
of the ever - living God , the heavenly Jerusalem , to countless
的 这 曾经 - 活的 上帝 , 这 天上 耶路撒冷 , 到 无数

永生的上帝，天上的耶路撒冷，献给无数人

[hoʊsts][ɒv; əv]['eɪndʒəls] ,
hosts of angels ,
主持人 的 天使 ,

天使大军，

- : - [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fest(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] ,
012 : 023 to the great festal gathering and Church of the first - born ,
- : - 到 这 伟大的 节日 采集 和 教会 的 这 第一的 - 出生 ,

012: 023 前往盛大的节日聚会和长子教堂，

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [huː] [ɪz][gɒd]
whose names are recorded in Heaven , and to a Judge who is God
谁 姓名 是 记录 在 天堂 , 和 到 一个 法官 WHO 是 上帝

他们的名字都记在天上，并交由一位审判官，就是上帝。

[ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ,
of all , and to the spirits of righteous men made perfect ,
的 全部 , 和 到 这 烈酒 的 正义 男人 制成 完美的 ,

致所有人，以及所有义人的灵魂，

- : - [ænd; ənd][tuː; tə]['dʒiːzəs][ðə; ði][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kʌvənənt] ,
012 : 024 and to Jesus the negotiator of a new Covenant ,
- : - 和 到 耶稣 这 谈判者 的 一个 新的 盟约 ,

012: 024 以及新约的缔结者耶稣，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sprɪŋk(ə)ld] [blʌd] [wɪtʃ] [spiːks] [ɪn][mɔː(r)] ['greɪʃəs] [təʊnz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eɪbəl] .
and to the sprinkled blood which speaks in more gracious tones than that of Abel .
和 到 这 撒上 血 哪个 说话 在 更多的 亲切 音调 比 那 的 亚伯 .

而洒下的血，其语气比亚伯的语气更加恩慈。

- : - [biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
012 : 025 Be careful not to refuse to listen to Him who is speaking to you .
- : - 是 小心 不是 到 拒绝 到 听 到 他 WHO 是 请讲 到 你 .

012: 025 不要拒绝聆听对你说话的祂。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɒv; əv][əʊld][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [huː] [spəʊk] [ɒn] [ɜːθ] ,
For if they of old did not escape unpunished when they refused to listen to him who spoke on earth ,
为了 如果 他们 的 老的 做过 不是 逃脱 未受惩罚 什么时候 他们 拒绝 到 听 到 他 WHO 辐 在 地球 ,

因为古时那些不听从那位在地上说话的人，都没有逃脱惩罚，

[mʌtʃ] [les] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [huː] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [naʊ] [spiːks] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . - : -
much less shall we escape who turn a deaf ear to Him who now speaks from Heaven . 012 : 026
很多 较少的 将 我们 逃脱 WHO 转动 一个 聋 耳朵 到 他 WHO 现在 说话 从 天堂 . - : -

我们若对祂从天上发出的指示充耳不闻，更难逃脱惩罚。012: 026

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðen] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
His voice then shook the earth , but now we have His promise ,
他的 嗓音 然后 摇晃 这 地球 , 但 现在 我们 有 他的 承诺 ,

他当时的声音震动了大地，但如今我们拥有了他的应许。

" [jet] [ə'gen] [ai] [wɪl] , [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [kɔːz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɜːθ]
" Yet again I will , once for all , cause not only the earth
" 然而 再次 我 将要 , 一次 为了 全部 , 原因 不是 仅有的 这 地球

“然而，我将再次，一劳永逸地，不仅毁灭地球。”

[tuː; tə] ['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] . " - : -
to tremble , but Heaven also . " 012 : 027
到 颤抖 , 但 天堂 还 . " - : -

颤抖，天堂也颤抖。”012: 027

[hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] " [jet] [ə'gen] , [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] " [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l]
Here the words " Yet again , once for all " denote the removal
这里 这 字 " 然而 再次 , 一次 为了 全部 " 表示 这 移动

这里的“再次，一劳永逸”表示移除

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ʃeɪkən] — [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] — [ɪn] ['ɔːdə(r)]
of the things which can be shaken — created things — in order
的 这 事物 哪个 能 是 摇晃 — 创建 事物 — 在 命令

凡是能被撼动的事物——受造之物——按着什么规律

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [meɪ] [rɪ'meɪn] . - : -
that the things which cannot be shaken may remain . 012 : 028
那 这 事物 哪个 不能 是 摇晃 可能 保持 . - : -

使那些不可动摇的事物得以存留。012: 028

['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [duː; də] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] ['kænɒt]
Therefore , receiving , as we now do , a kingdom which cannot
所以 , 接收 , 作为 我们 现在 做 , 一个 王国 哪个 不能

因此，我们如今所领受的国度，却不能使我们得着。

[biː; bi] ['ʃeɪkən] , [let] [juː 'es] ['tʃerɪʃ] ['θæŋkfulnəs] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['evə(r)] ['ɒfə(r)]
be shaken , let us cherish thankfulness so that we may ever offer
是 摇晃 , 让 我们 珍惜 感恩 所以 那 我们 可能 曾经 提供

让我们心怀感恩，珍惜这份情谊，以便我们永远能够奉献。

[tuː; tə] [gɒd] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] ['sɜːvɪs] , [wɪð] ['gɒdli] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɔː] . - : -
to God an acceptable service , with godly reverence and awe . 012 : 029
到 上帝 一个 可接受 服务 , 和 敬虔的 尊敬 和 敬畏 . - : -

以敬虔的敬畏之心，向神献上蒙悦纳的事奉。012: 029

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] . - : -
For our God is also a consuming fire . 013 : 001
为了 我们的 上帝 是 还 一个 消费 火 . - : -

因为我们的神也是烈火。013: 001

[let] ['brʌðəli] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] .
Let brotherly love always continue .
让 兄弟般的 爱 总是 继续 .

愿兄弟之爱永存。

- : - [duː; də] [nɒt] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈstrendʒər] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
013 : 002 Do not neglect to show kindness to strangers ; for , in this way ,
- : - 做 不是 忽视 到 展示 仁慈 到 陌生人 ; 为了 , 在 这 方式 ,

013: 002 不要忽略善待陌生人；因为这样，

[sʌm; səm] , [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈeɪndʒəls] [æz; əz] [ðeə(r)] [gests] .
some , without knowing it , have had angels as their guests .
一些 , 没有 会心 它 , 有 有 天使 作为 他们的 客人 .

有些人不知不觉中接待过天使。

- : - [rɪˈmembə(r)] [ˈprɪznər] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
013 : 003 Remember prisoners , as if you were in prison with them ; and
- : - 记住 囚犯 , 作为 如果 你 是 在 监狱 和 他们 ; 和

[rɪˈmembə(r)] [ðəʊz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] ,
remember those suffering ill - treatment ,
记住 那些 痛苦 患病的 - 治疗 ,

013: 003 要记念囚犯，好像你们与他们同在监狱里一样；也要记念那些遭受虐待的人。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jɔːˈselvz] [ˈɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
for you yourselves also are still in the body .
为了 你 你们自己 还 是 仍然 在 这 身体 .

因为你们自己也仍然在肉身之内。

- : - [let] [ˈmærɪdʒ] [biː; bi] [held] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [əˈmʌŋ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [bed]
013 : 004 Let marriage be held in honour among all , and let the marriage bed
- : - 让 婚姻 是 握住 在 荣誉 之中 全部 , 和 让 这 婚姻 床

[biː; bi] [ˌʌnpəˈluːtɪd] ;
be unpolluted ;
是 未受污染的 ;

013: 004 婚姻应当受到所有人的尊重，婚姻的床榻应当保持纯洁；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːnɪkeɪtə(r)] [ænd; ənd] [əˈdʌltərə(r)] [gɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] . - : -
for fornicators and adulterers God will judge . 013 : 005
为了 淫乱者 和 通奸者 上帝 将要 法官 . - : -

上帝必审判淫乱者和奸淫者。013: 005

[jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnˈteɪntɪd] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .
Your lives should be untainted by love for money .
你的 生活 应该 是 未受污染的 经过 爱 为了 钱 .

你们的生活不应该被对金钱的贪恋所玷污。

[biː; bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ; [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hɪmˈself] [hæz; həz] [sed] , " [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] ,
Be content with what you have ; for God Himself has said , " I will never ,
是 内容 和 什么 你 有 ; 为了 上帝 他本人 有 说 , " 我 将要 绝不 ,

要知足常乐；因为上帝自己说过："我永不……"

[ˈnevə(r)] [let] [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] : [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈnevə(r)] [fəˈseɪk] [juː; jʊ] .
never let go your hand : I will never never forsake you .
绝不 让 去 你的 手 : 我 将要 绝不 绝不 背叛 你 .

永远不要放开你的手：我永远永远不会抛弃你。

" - : - [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈfɪələsli] [seɪ] , " [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [maɪ] [ˈhelpə(r)] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd]
" 013 : 006 So that we fearlessly say , " The Lord is my helper ; I will not be afraid
" - : - 所以 那 我们 无畏地 说 , " 这 主 是 我的 帮手 ; 我 将要 不是 是 害怕的
:
:
:

"013: 006 所以我们可以无所畏惧地说：'主是我的帮助；我必不惧怕；

[wɒt] [kæn; kən] [mæn] [duː; də] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? " - : -
what can man do to me ? " 013 : 007
什么 能 男人 做 到 我 ? " - : -

人能把我怎么样？"013:007

[rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['fɔ:mə(r)] ['li:dəz] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hu:] [brɔ:t] [ju:; jʊ][gɑ:dz] ['mesɪdʒ] .
Remember your former leaders — it was they who brought you God's Message .
记住 你的 以前的 领导人 — 它 曾是 他们 WHO 带来 你 神的 信息 .

记住你们以前的领袖——是他们把上帝的信息带给了你们。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [endid] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)] [feɪθ] .
Bear in mind how they ended their lives , and imitate their faith .
熊 在 头脑 如何 他们 结束 他们的 生活 , 和 模拟 他们的 信仰 .

记住他们是如何结束生命的，并效法他们的信仰。

- : - ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] — [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə]
013 : 008 Jesus Christ is the same yesterday and to - day — yes , and to
- : - 耶稣 基督 是 这 相同的 昨天 和 到 - 天 — 是的 , 和 到
[ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] .
the ages to come .
这 年龄 到 来 .

013: 008 耶稣基督昨日、今日、直到永远，都是一样的。

- : - [du:; də][nɒt][bi:; bi] [drɔ:n] [ə'saɪd][baɪ][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][streɪndʒ] ['ti:tʃɪŋ] ;
013 : 009 Do not be drawn aside by all sorts of strange teaching ;
- : - 做 不是 是 绘制 旁边 经过 全部 排序 的 奇怪的 教学 ;

013: 009 不要被各种怪异的教义所迷惑；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [meɪd] ['stedfəst] [θru:] [gɑ:dz] [greɪs] ,
for it is well to have the heart made stedfast through God's grace ,
为了 它 是 出色地 到 有 这 心 制成 坚定不移 通过 神的 优雅 ,

因为靠着神的恩典，使人心坚定是件好事。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ]['speʃ(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv] [fu:d] ,
and not by special kinds of food ,
和 不是 经过 特别的 种类 的 食物 ,

而不是通过特殊的食物种类，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hu:] ['skru:pjələsli] [ə'tend] [tu:; tə][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] ['benɪfɪt] .
from which those who scrupulously attend to them have derived no benefit .
从 哪个 那些 WHO 一丝不苟地 出席 到 他们 有 衍生的 不 益处 .
- :
013 :
- :

那些认真遵守这些规则的人并没有从中受益。013:

- [wi:; wi] ['krɪstʃənz] [hæv; həv][æn; ən]['ɔ:ltə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]
010 We Christians have an altar from which the ministers of the Jewish
- 我们 基督徒 有 一个 坛 从 哪个 这 部长们 的 这 犹太人
[tent] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [i:t] . - : -
Tent have no right to eat . 013 : 011
帐篷 有 不 正确的 到 吃 . - : -

010 我们基督徒有一个祭坛，犹太会堂的祭司无权享用其中的食物。013: 011

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [haɪ]
For the bodies of those animals of which the blood is carried by the High
为了 这 身体 的 那些 动物 的 哪个 这 血 是 携带 经过 这 高的
[pri:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪn] ,
Priest into the Holy place as an offering for sin ,
牧师 进入 这 圣 地方 作为 一个 提供 为了 罪 ,

那些牲畜的尸体，就是大祭司带着它们的血进入圣所，作为赎罪祭的牲畜，

[ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] .
are burned outside the camp .
是 烧伤 外部 这 营 .

被烧死在营地外。

- : - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['dʒiːzəs]['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
013 : 012 And for this reason Jesus also , in order , by His own blood ,
- : - 和 为了 这 原因 耶稣 还 , 在 命令 , 经过 他的 自己的 血 ,

013: 012 因此，耶稣也按着次序，用自己的血，

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [friː] [frɒm; frəm][sɪn] , ['sʌfəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
to set the people free from sin , suffered outside the gate .
到 放 这 人们 自由的 从 罪 , 遭受 外部 这 门 .

为了使人们从罪恶中解脱出来，他们在城门外受苦。

- : - ['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] , ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts]
013 : 013 Therefore let us go to Him outside the camp , sharing the insults
- : - 所以 让 我们 去 到 他 外部 这 营 , 分享 这 侮辱

013: 013 因此，让我们到营外去见他，一同忍受凌辱。

[daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [hɪm] . - : -
directed against Him . 013 : 014
指导 反对 他 . - : -

针对他。013: 014

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pɜːmənənt] ['sɪti] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
For we have no permanent city here , but we are longing for
为了 我们 有 不 永恒的 城市 这里 , 但 我们 是 渴望 为了

因为我们在这里没有永久的居所，但我们渴望……

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['aʊəz] . - : -
the city which is soon to be ours . 013 : 015
这 城市 哪个 是 很快 到 是 我们的 . - : -

即将属于我们的城市。013:015

[θruː] [hɪm] , [ðen] , [let][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə]
Through Him , then , let us continually lay on the altar a sacrifice of praise to
通过 他 , 然后 , 让 我们 持续 躺 在 这 坛 一个 牺牲 的 称赞 到
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

所以，让我们藉着他，常常在祭坛上献上赞美神的祭物。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][lɪps] [ðæt] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : -
namely , the utterance of lips that give thanks to His Name . 013 : 016
即 , 这 发声 的 嘴唇 那 给 谢谢 到 他的 姓名 . - : -

即，嘴唇发出感谢祂圣名的言语。013: 016

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['lɪbərəl] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv]
And do not forget to be kind and liberal ; for with sacrifices of
和 做 不是 忘记 到 是 种类 和 自由主义 ; 为了 和 牺牲 的
[ðæt] [sɔːt]
that sort
那 种类

不要忘记要仁慈慷慨；因为有了这样的牺牲，就能带来更大的益处。

[gɒd] [ɪz] ['greɪtli] [pliːzd] .
God is greatly pleased .
上帝 是 非常 高兴 .

上帝非常高兴。

- : - [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] [ænd; ənd][biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
013 : 017 Obey your leaders and be submissive to them .
- : - 服从 你的 领导人 和 是 顺从者 到 他们 .

013: 017 服从你们的领导，顺服他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt] ;
For they are keeping watch over your souls as those who will have to give account ;
为了 他们 是 保持 手表 超过 你的 灵魂 作为 那些 WHO 将要 有 到 给 帐户 ;

因为他们为你们的灵魂警醒，好像那些将来要交账的人一样；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [ðɪs] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ˌlæmən'teɪʃn] .
that they may do this with joy and not with lamentation .
那 他们 可能 做 这 和 喜悦 和 不是 和 哀叹 .

愿他们欢喜快乐地做这件事，而不是悲伤地做这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
For that would be of no advantage to you .
为了 那 会 是 的 不 优势 到 你 .

那样对你没有任何好处。

- : - [kiːp] [ɒn] [preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [klɪə(r)]
013 : 018 Keep on praying for us ; for we are sure that we have clear
- : - 保持 在 祈祷 为了 我们 ; 为了 我们 是 当然 那 我们 有 清除

013: 018 请继续为我们祷告；因为我们确信我们已经得到了明确的指示。

['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['nəʊbli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] . - : -
consciences , and we desire to live nobly in every respect . 013 : 019
良心 , 和 我们 欲望 到 居住 高贵地 在 每一个 尊重 . - : -

良心使我们渴望在各方面都活得高尚。013: 019

[ai] ['speʃəli] [ɜːdʒ] [ðɪs] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)]
I specially urge this upon you in order that I may be the more
我 特别 敦促 这 之上 你 在 命令 那 我 可能 是 这 更多的

我特意恳请您这样做，以便我能更加……

['spiːdəli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - : -
speedily restored to you . 013 : 020
迅速地 恢复 到 你 . - : -

已迅速恢复至您的状态。013:020

[naʊ] [meɪ] [gɒd] [huː] [gɪvz] [piːs] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
Now may God who gives peace , and brought Jesus , our Lord ,
现在 可能 上帝 WHO 给予 和平 , 和 带来 耶稣 , 我们的 主 ,

愿赐平安的上帝，就是那位将耶稣，我们的主，带回来的上帝，

[ʌp] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] — ['iːv(ə)n] [hɪm] [huː] , [baɪ] ['vɜːtʃuː]
up again from among the dead — even Him who , by virtue
向上 再次 从 之中 这 死的 — 甚至 他 WHO , 经过 美德

从死里复活——就是那位因着美德而复活的——祂

[ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kʌvənənt] , [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃepəd]
of the blood of the eternal Covenant , is the great Shepherd
的 这 血 的 这 永恒 盟约 , 是 这 伟大的 牧羊人

永恒圣约之血的缔造者，是伟大的牧者。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] —
of the sheep —
的 这 羊 —

羊群——

- : - ['fʊli] [ɪ'kwɪp] [ju:; jʊ] [wɪð] ['evri] [greɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['du:ɪŋ]
013 : 021 fully equip you with every grace that you may need for the doing
- : - 完全 装备 你 和 每一个 优雅 那 你 可能 需要 为了 这 正在做

013: 021 赐予你们做事所需的一切恩典。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [prə'dju:sɪŋ] [ɪn] [ˌju: 'es] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['tru:li] [pli:z]
of His will , producing in us that which will truly please
的 他的 将要 , 生产 在 我们 那 哪个 将要 真的 请

遵行祂的旨意，在我们里面产生真正令祂喜悦的事。

[hɪm] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
Him through Jesus Christ .
他 通过 耶稣 基督 .

他藉着耶稣基督而来。

[tu:; tə] [hɪm] [bi:; bi] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz]
To Him be the glory to the Ages
到 他 是 这 荣耀 到 这 年龄

愿荣耀归于他，直到永世。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] !
of the Ages !
的 这 年龄 !

万古之作!

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

- : - [beə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] , ['breðrən] , [wen] [ai] [ðʌs] [ɪg'zɔ:t] [ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] [fækt] ,
013 : 022 Bear with me , brethren , when I thus exhort you ; for , in fact ,
- : - 熊 和 我 , 弟兄们 , 什么时候 我 因此 劝勉 你 ; 为了 , 在 事实 ,

013: 022 弟兄们，我这样劝勉你们，你们要宽容我；因为，事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['letə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
it is but a short letter that I have written to you .
它 是 但 一个 短的 信 那 我 有 书面 到 你 .

这只是我写给你的一封短信。

- : - [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['tɪməθi] [hæz; həz] [bi:n] [set]
013 : 023 You will rejoice to hear that our brother Timothy has been set
- : - 你 将要 麾 到 听到 那 我们的 兄弟 蒂莫西 有 到过 放

013: 023 你们听到我们的弟兄提摩太已被任命，一定会很高兴。

[æt; ət] ['lɪbəti] .
at liberty .
在 自由 .

获得自由。

[ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] [su:n] , [ai] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪm] . - : -
If he comes soon , I will see you with him . 013 : 024
如果 他 来 很快 , 我 将要 看 你 和 他 . - : -

如果他很快来，我就会和他一起见你。013:024

[gri:t] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['li:dəz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] .
Greet all your leaders and all God's people .
迎接 全部 你的 领导人 和 全部 神的 人们 .

向你们所有的领袖和上帝的子民问好。

[ðə; ði] ['breðrən]
The brethren
这 弟兄们

弟兄们

[frɒm; frəm] ['ɪtəli] [send] [juː; jʊ] ['griːtɪŋz] .
from Italy send you greetings .
从 意大利 发送 你 问候 .

意大利向您致以问候。

- : - [greɪs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] !
013 : 025 Grace be with you all !
- : - 优雅 是 和 你 全部 !

013: 025 愿恩典与你们同在！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神